

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 85
Thursday, June 9, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 85
le jeudi 9 juin 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, June 9, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Gauvin, Hon. Mrs. Johnson.....	6699
Mr. LeBlanc, Mr. Coon.....	6700
Hon. Ms. Green, Mr. Mallet	6701
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Holder	6702
Ms. Mitton	6703
Statements by Members	
Mr. Bourque.....	6703
Mr. Coon, Mr. Austin	6704
Mr. D'Amours, Mr. K. Arseneau, Mrs. Bockus	6705
Mr. C. Chiasson, Ms. Mitton	6706
Mr. Carr	6707
Oral Questions	
Fuel Prices	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Higgs	6708
Health Care	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard	6716
Agriculture	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mrs. Johnson	6718
Energy	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland.....	6720
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	6724
Ms. Thériault.....	6725
Mr. K. Arseneau.....	6726
Introduction of Guests	
Hon. Mary Wilson	6728
Mr. Bourque.....	6729
Motions	
No. 116	
Debated	6729
Recorded Vote—Proposed Amendment	6736
Amended Motion Carried.....	6736
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	6737
Bills—Third Reading	
No. 108, <i>An Act to Amend the Accountability and Continuous Improvement Act</i> Third Reading.....	6737
No. 118, <i>Fair Registration Practices in Regulated Professions Act</i> Third Reading.....	6737

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 9 juin 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Gauvin, l'hon. M ^{me} Johnson	6699
M. LeBlanc, M. Coon	6700
L'hon. M ^{me} Green, M. Mallet	6701
M. K. Arseneau, l'hon. M. Holder	6702
M ^{me} Mitton	6703
Déclarations de députés	
M. Bourque	6703
M. Coon, M. Austin	6704
M. D'Amours, M. K. Arseneau, M ^{me} Bockus	6705
M. C. Chiasson, M ^{me} Mitton	6706
M. Carr.....	6707
Questions orales	
Prix des combustibles	
M. Melanson, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Higgs.....	6708
Soins de santé	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard	6716
Agriculture	
M. K. Arseneau, l'hon. M ^{me} Johnson	6718
Énergie	
M. Legacy, l'hon. M. Holland.....	6720
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	6724
M ^{me} Thériault	6725
M. K. Arseneau	6726
Présentation d'invités	
L'hon. Mary Wilson.....	6728
M. Bourque	6729
Motions	
N ^o 116	
Débat	6729
Vote nominal — Amendement proposé	6736
Adoption de la motion amendée.....	6736
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	6737
Projets de loi — Troisième lecture	
N ^o 108, <i>Loi modifiant la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue</i> Troisième lecture.....	6737
N ^o 118, <i>Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées</i> Troisième lecture.....	6737

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
Speaker: Hon. Bill Oliver
Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022
Président : L'hon. Bill Oliver
Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Social Development / ministre du Développement social

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Bill Hogan

Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

[Translation / Traduction]

Jour de séance 85

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 9 juin 2022

Daily Sitting 85

Assembly Chamber,
Thursday, June 9, 2022.

10:01

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de condoléances et de félicitations**Statements of Condolence and Congratulation**

M. Gauvin : Monsieur le président, c'est avec une immense tristesse que je me lève aujourd'hui à la Chambre pour annoncer le décès de Manon Levesque et de sa mère, Claudette Landry, qui ont perdu la vie dans un tragique accident de voiture la fin de semaine dernière.

Mr. Gauvin: Mr. Speaker, it is with great sorrow that I rise in the House today to announce the passing of Manon Levesque and her mother, Claudette Landry, who lost their lives in a tragic car accident last weekend.

Manon Levesque laisse dans le deuil son conjoint, François Le Blanc, et leurs fils, Alexis, Félix et Nicolas. M^{me} Levesque était une figure importante du milieu culturel et médiatique acadien. Chroniqueuse culturelle et agente d'artistes, elle était reconnue pour sa bonne humeur et pour sa passion. Atteinte d'un cancer, elle était devenue une grande défenseuse des patients atteints de cette maladie, notamment en réalisant une série de reportages sur les ondes de Radio-Canada.

Manon Levesque is mourned by her husband, François Le Blanc, and their sons, Alexis, Félix, and Nicolas. Ms. Levesque was a major figure in the Acadian cultural and media landscape. An arts columnist and talent agent, she was known for her sunny disposition and her enthusiasm. On developing cancer, she became a staunch advocate for patients affected by this disease, notably by producing a series broadcast on Radio-Canada.

Je demande aujourd'hui à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux proches de Manon Levesque et de Claudette Landry.

I ask my colleagues to join me today in offering our condolences to the family and loved ones of Manon Levesque and Claudette Landry.

10:05

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, 65 years ago, four entrepreneurial brothers, sons of a third-generation farmer, decided to open a business in their hometown of Florenceville-Bristol. Using frozen-food technology, Wallace, Harrison, Robert, and Andrew opened the first McCain Foods production facility, producing frozen french fries, which have since become a signature product known worldwide. I am sure that at the time, they had no idea what an impact they would have on their hometown, their province, their country, and the world.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, il y a 65 ans, quatre frères animés d'un esprit d'entreprise et fils d'un agriculteur de troisième génération ont décidé de fonder une entreprise dans leur ville natale, Florenceville-Bristol. Wallace, Harrison, Robert et Andrew ont établi la première installation de McCain Foods pour produire, au moyen de la technologie de surgélation des aliments, des frites surgelées, qui sont devenues depuis un produit-vedette connu un peu partout dans le monde. Je suis sûre que, à l'époque, ils ne se doutaient pas des retombées qu'aurait leur entreprise dans leur ville natale, leur province, leur pays et le monde entier.

Monsieur le président, l'entreprise s'est considérablement développée et s'est élargie pour inclure d'autres entreprises depuis 1957.

McCain employs approximately 22 000 people globally, and its products are available in more than 160 countries. Many folks in my riding of Carleton-Victoria are among its employees. I invite all members of the House to join me in congratulating McCain Foods on this impressive milestone. Thank you.

Merci.

M. LeBlanc : Monsieur le président, je me lève aujourd'hui à la Chambre pour féliciter Guy Pellerin, qui sera intronisé au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick la semaine prochaine.

M. Pellerin est né et a grandi à Shediac. Il s'est d'abord joint à la section de Moncton de l'Association des officiels de hockey du Nouveau-Brunswick, à l'âge de 18 ans. Il a ensuite rapidement gravi les échelons de la Maritime Junior Hockey League et de la conférence de hockey masculin de l'Association Sport universitaire de l'Atlantique pour atteindre la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Il est le seul officiel amateur du Canada à avoir arbitré aux Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Il a obtenu d'autres affectations internationales, notamment aux tournois du Championnat mondial de hockey junior, du Championnat mondial de hockey senior et de la Coupe Spengler.

M. Pellerin est le deuxième intronisé de la famille Pellerin, après son cousin, Scott Pellerin. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Guy Pellerin. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon : Mr. Speaker, high school graduations are just around the corner, and I would like to congratulate all those students who will be graduating later this month. In my riding, I would particularly like to recognize the graduating students from Fredericton High School whose convocation will be held on June 22.

Je félicite aussi chaleureusement les élèves de l'École Sainte-Anne qui recevront officiellement leur diplôme le 24 juin.

Mr. Speaker, since 1957, the business has grown considerably and expanded to include other ventures.

Les produits McCain sont vendus dans plus de 160 pays, et l'entreprise compte environ 22 000 employés dans le monde. Un grand nombre de personnes de ma circonscription de Carleton-Victoria font partie de ces employés, et j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter McCain Foods de ses remarquables réussites. Merci.

Thank you.

Mr. LeBlanc : Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate Guy Pellerin, who will be inducted into the New Brunswick Sports Hall of Fame next week.

Mr. Pellerin was born and raised in Shediac. He first joined the Moncton section of the New Brunswick Hockey Officials Association when he was 18 years old. He then rose quickly through the ranks of the Maritime Junior Hockey League and the Atlantic University Sport Association men's hockey conference to reach the Quebec Major Junior Hockey League.

He is the only amateur official in Canada to have refereed at the 2010 Winter Olympics in Vancouver. He has drawn other international assignments, notably at the World Junior Championships, the World Senior Championship, and the Spengler Cup.

Mr. Pellerin is the second member of the Pellerin family to be inducted, following his cousin, Scott Pellerin. I ask my colleagues to join me in congratulating Guy Pellerin. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, les cérémonies de remise des diplômes dans les écoles secondaires auront bientôt lieu, et j'aimerais féliciter tous les élèves qui obtiendront leur diplôme à la fin du mois. Pour ce qui est de ma circonscription, je voudrais saluer particulièrement les finissants de la Fredericton High School, où la remise des diplômes aura lieu le 22 juin.

I also offer heartfelt congratulations to the students of École Sainte-Anne who will officially receive their diplomas on June 24.

Graduation day is a monumental milestone in life. I hope that students and graduates have fun during graduation week. They have earned it. Graduation marks a big transition to a new level of independence in a young person's life. I hope that they go confidently toward their dreams, follow their passions, and take up their responsibilities as citizens helping to shape our society for the better in New Brunswick and in our country. Congratulations to all the graduates, and happy graduation.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Michel Chenard, un enseignant de l'École Sainte-Anne, ici, à Fredericton. Michel, qui habite dans ma circonscription, vient de recevoir le Prix - Enseignant de l'année 2021-2022 pour le district scolaire francophone sud.

Michel est décrit comme un enseignant dévoué qui est l'homme à tout faire de l'École Sainte-Anne. Il est très aimé des élèves et du personnel enseignant. Il multiplie les apprentissages des élèves en réalisant divers projets. Michel est un enseignant très respecté dans cette collectivité.

Je le félicite pour tout son beau travail. Bravo, Michel. Nous sommes tous très fiers de vous. Merci, Monsieur le président.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Fin mai, Marielle David, originaire de Sainte-Marie-Saint-Raphaël, a été couronnée Miss Canada 2022. Âgée de 20 ans, elle a d'abord réussi à se démarquer parmi une trentaine de finalistes, puis, lors du gala, elle s'est retrouvée dans le top 10 pour finalement remporter les grands honneurs du concours de personnalité présenté à Brossard, au Québec.

La jeune Acadienne possède déjà un CV impressionnant. Diplômée en gestion d'entreprise du CCNB, elle vient de terminer ses études en soins paramédicaux primaires. D'autant plus, elle travaille présentement comme technicienne ambulancière et elle œuvre également au sein de la brigade des pompiers volontaires de son village. Wow. Je vous demande de vous joindre à moi, chers collègues, pour féliciter M^{me} David et lui souhaiter bonne chance dans

La fin des études secondaires est une étape très importante dans la vie. J'espère que les élèves et les finissants s'amuseront bien pendant la semaine d'activités qui marquent la remise des diplômes. Ils le méritent. L'obtention du diplôme marque un passage important à un nouveau niveau d'indépendance dans la vie d'une jeune personne. J'espère que les finissants travailleront avec confiance à la réalisation de leurs rêves, feront ce qui les intéresse et prendront leurs responsabilités en tant que personnes de la province pour contribuer à façonner pour le mieux notre société au Nouveau-Brunswick comme dans notre pays. Je félicite tous les finissants et je leur souhaite une belle cérémonie de remise des diplômes.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate Michel Chenard, a teacher at École Sainte-Anne here in Fredericton. Michel, who lives in my riding, has just received the 2021–2022 teacher of the year award for the Francophone sud school district.

Michel is described as a dedicated teacher who is the go-to guy at École Sainte-Anne. He is well liked by students and teachers. He bolsters students' learning through a variety of projects. Michel is a very respected teacher in this community.

I congratulate him for all his great work. Bravo, Michel. We are all very proud of you. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. At the end of May, Marielle David, from Sainte-Marie-Saint-Raphaël, was crowned Miss Canada 2022. The 20-year-old first managed to stand out among some 30 finalists, then, at the gala, found herself in the top 10 before finally taking the laurels in the personality contest, hosted in Brossard, Quebec.

This young Acadian already has an impressive resumé. A graduate of the CCNB business administration program, she has just completed her studies as a primary care paramedic. On top of this, she currently works as an ambulance technician and is also a member of the volunteer fire brigade in her village. Wow. I ask my colleagues to join me in congratulating Ms. David and wishing her good luck with all her future duties as Miss Canada 2022. Thank you, Mr. Speaker.

ses obligations futures en tant que Miss Canada 2022.
Merci, Monsieur le président.

10:10

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre pour féliciter les classes des finissants de nos écoles secondaires du Nouveau-Brunswick. En particulier, j'aimerais féliciter la classe des diplômés de l'école Étoile de l'Acadie, à Rogersville, et celle de l'École Mgr-Marcel-François-Richard, à Saint-Louis de Kent.

I also congratulate the graduating class of Bonar Law Memorial School in Rexton. They will all be graduating on June 25.

Votre travail acharné, votre courage et votre résilience ont porté des fruits. Cette belle réussite et ce diplôme obtenu sont largement mérités.

I hope that your dreams take you to the corners of the earth, to the highest of your hopes, and to the most special places your heart has ever known.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter tous les diplômés du secondaire de la classe de 2022 et pour remercier tout le personnel de nos écoles, qui a travaillé avec passion et dévouement pour aider nos jeunes leaders à devenir la meilleure version d'eux-mêmes. Merci.

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to congratulate a group of talented and upcoming skilled tradespeople who recently returned from the Skills Canada National Competition in Vancouver. The Skills Canada National Competition is the only national multi-trade and technology competition for postsecondary students, apprentices, and secondary students in the country. I am incredibly proud that 22 members of Team New Brunswick came home with 12 medals from this event. The medals included a gold in Industrial Control for Nicholas Frigault of CCNB Bathurst as well as a silver for Calvin Getchell, an apprentice in the Saint John region, who also won best of the region in Industrial Mechanics.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is an honour for me to rise in the House to congratulate the graduating classes of our New Brunswick high schools. In particular, I would like to congratulate the graduates of École Étoile de l'Acadie in Rogersville and of École Mgr-Marcel-François-Richard in Saint-Louis de Kent.

Je tiens aussi à féliciter les finissants de la Bonar Law Memorial School de Rexton. Ils obtiendront tous leur diplôme le 25 juin.

Your hard work, your courage, and your resilience have borne fruit. This outstanding success and the diplomas you have obtained are richly deserved.

Que vos rêves vous conduisent un peu partout dans le monde, au sommet de vos espoirs et aux endroits les plus extraordinaires que votre cœur puisse connaître.

I invite all members to join me in congratulating all 2022 high school graduates and in thanking all the school staff who have worked with passion and dedication to help our young leaders become the best version of themselves. Thank you.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter un groupe de personnes de métiers qualifiées, talentueuses et prometteuses, qui ont récemment participé aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies, à Vancouver. Les Olympiades canadiennes des métiers et des technologies constituent la seule compétition nationale dans divers métiers et technologies destinée dans le pays aux élèves du secondaire, aux étudiants du postsecondaire et aux apprentis. En tout, 22 membres de l'équipe du Nouveau-Brunswick ont remporté 12 médailles lors de la compétition, et j'en suis extrêmement fier. Parmi les médaillés, il y a notamment Nicholas Frigault, du CCNB Bathurst, médaillé d'or dans la catégorie contrôle industriel, et Calvin Getchell, apprenti de la région de Saint John, médaillé d'argent et vainqueur à l'échelle régionale dans la catégorie mécanique industrielle.

Mr. Speaker, we can be proud of the future skilled workforce who represented us at the Skills Canada National Competition, and I invite all members of the House to join me in congratulating Team New Brunswick.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, it is an honour to rise to congratulate the graduating class of 2022.

En particulier, en tant que députée de Memramcook-Tantramar, je tiens à féliciter tous les finissants et finissantes de l'École Mathieu-Martin et de Tantramar Regional High School.

I know that your high school career was not what you expected when you entered Grade 9, but despite our world being turned upside down, you still worked hard to achieve your goals and made it through high school in a pandemic.

Vous vivez à une époque de grands changements et vous avez maintenant la chance d'y contribuer et de la façonner.

You have the power to change the world for the better, and I cannot wait to see how you shape our future. I invite all members of the House to join me in congratulating this year's grads.

Bonne chance et félicitations.

Déclarations de députés

M. Bourque : Monsieur le président, Narrative Research a récemment publié son indice de confiance des consommateurs. Sans surprise, les chiffres du Nouveau-Brunswick sont historiquement bas, soit 55,7 sur 110. C'est la chute la plus importante des provinces de l'Atlantique. La confiance a chuté dans tous les segments de la population. Elle est plus faible chez les gens plus âgés et chez ceux dont le revenu du ménage est plus faible. La raison, c'est l'inflation.

Les difficultés de milliers de gens du Nouveau-Brunswick qui tentent de joindre les deux bouts en raison de la hausse des prix et des salaires qui n'augmentent pas aussi rapidement sont réelles. Ce sont de vraies personnes qui ressentent la douleur, et ces terribles statistiques soulignent noir sur blanc leur situation critique. Le gouvernement ne se soucie tout simplement pas de ces gens. Pendant que le premier

Monsieur le président, nous pouvons être fiers des personnes de métiers qualifiées qui ont représenté notre province lors des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies, et j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'équipe du Nouveau-Brunswick.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'ai l'honneur de prendre la parole pour féliciter les finissants de 2022.

In particular, as member for Memramcook-Tantramar, I want to congratulate all the graduating students of École Mathieu-Martin and Tantramar Regional High School.

Je sais que vos années à l'école secondaire ne se sont pas déroulées comme vous l'aviez prévu lorsque vous êtes entrés en 9^e année, mais, bien que notre monde ait connu de grands bouleversements, vous avez tout de même travaillé fort pour atteindre vos objectifs et avez réussi vos études secondaires pendant une pandémie.

You are living in an era of major changes, and now you have the opportunity to shape and contribute to our times.

Vous avez le pouvoir de rendre le monde meilleur, et j'ai très hâte de voir comment vous façonnerez notre avenir. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les finissants de cette année.

Good luck and congratulations.

Statements by Members

Mr. Bourque: Mr. Speaker, Narrative Research recently published its Consumer Confidence Index. To nobody's surprise, the numbers for New Brunswick are at an all-time low, with a confidence level of 55.7 out of 110. This is the biggest drop in the Atlantic Provinces. Confidence has plummeted among all segments of the population. It is lower among older residents and those with lower household incomes. The reason is inflation.

The difficulties affecting thousands of New Brunswickers who are trying to make ends meet in the face of rising prices and salaries that are not keeping pace are real. These are real people feeling the pain, and these appalling statistics set out their critical situation in black and white. The government is simply not concerned about these people. When the Premier boasts of the good state the province is in, he is

ministre se vante du bon état de la province, il oublie les gens à qui il le doit, soit ceux qui arrivent à peine à joindre les deux bouts. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I was in Saint John Tuesday night and had the pleasure of joining NB Power CEO Keith Cronkhite at the head table for a dinner at NB Power's Energizing Efficiency Conference. It was sold out. The enthusiasm for the potential to exploit our vast, cost-effective energy efficiency resources was palpable in the room. The Saint John Regional Hospital is a case in point. A determined facilities manager was able to dramatically slash the hospital's demand for energy, which will now make the power generated from Saint John Energy's new 40-MW wind farm go that much further in meeting the city's needs.

Mr. Speaker, the mood was upbeat and hopeful. Energy efficiency makes life more affordable, lightens the load on the environment, and can be delivered by New Brunswickers for New Brunswickers, keeping money circulating in our local economies. When you can heat a building, run a motor, or fuel a vehicle with a thimbleful of energy instead of barrelful of oil, we all win. It is about the common good. Thank you, Mr. Speaker.

10:15

Mr. Austin: Mr. Speaker, our government has been working to make life more affordable for New Brunswickers. During this legislative session, we have raised the low-income threshold and the basic personal amount by about \$1 000. We have lowered the cost of childcare by 50%. We have introduced legislation to cap rent at 3.8%. We have reduced social assistance recipients' clawbacks instead of punishing them for working, and we began lowering the double tax on apartment buildings and nursing homes. Mr. Speaker, our philosophy, unlike that of the members opposite, is to keep more money in the pockets of New Brunswickers. On this side of the House, we provide real action with real results. Thank you, Mr. Speaker.

ignoring the people he should be concerned about, the ones who can barely make ends meet. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, j'étais à Saint John mardi soir et j'ai eu le plaisir de me joindre à Keith Cronkhite, président-directeur général d'Énergie NB, à la table d'honneur lors d'un dîner tenu à l'occasion de la conférence Dynamiser l'efficacité énergétique d'Énergie NB. La salle était pleine. L'enthousiasme entourant le potentiel d'exploitation de nos vastes ressources en matière d'efficacité énergétique rentable y était palpable. L'Hôpital régional de Saint John est un bon exemple. Un gestionnaire résolu à agir et chargé des installations est arrivé à réduire très nettement la demande d'énergie de l'hôpital, et ainsi, l'électricité produite par le nouveau parc éolien de 40 MW de Saint John Énergie pourra désormais répondre encore plus aux besoins de la ville.

Monsieur le président, l'ambiance était optimiste et joyeuse. L'efficacité énergétique rend la vie plus abordable, allège la charge sur l'environnement et peut être assurée par les gens du Nouveau-Brunswick pour les gens du Nouveau-Brunswick, ce qui fait circuler l'argent dans nos économies locales. Quand il est possible de chauffer un immeuble, de faire fonctionner un moteur ou faire fonctionner un véhicule au moyen d'une petite quantité d'énergie au lieu d'un baril rempli de pétrole, nous sommes tous gagnants. Il s'agit du bien commun. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, notre gouvernement s'emploie à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Au cours de l'actuelle session législative, nous avons augmenté d'environ 1 000 \$ le seuil de réduction d'impôt applicable aux personnes à faible revenu et le montant personnel de base. Nous avons réduit de 50 % le coût des services de garderie. Nous avons présenté une mesure législative pour instaurer un plafond de 3,8 % sur les augmentations de loyer. Nous avons réduit les mesures de récupération visant les prestations des bénéficiaires d'aide sociale au lieu de punir ces derniers parce qu'ils travaillent, et nous avons commencé à réduire la double imposition sur les immeubles d'appartements et les foyers de soins. Monsieur le président, notre philosophie, contrairement à celle des gens d'en face, consiste à laisser plus d'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick. De ce côté-ci de la Chambre,

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, today marks national long COVID-19 awareness day, as organized by COVID-19 Resources Canada. Its purpose is to urge health authorities to develop a standard definition of the condition and an appropriate response to ensure that those who are suffering long-term effects of COVID-19 are treated.

Chaque jour qui passe apporte son lot de nouvelles personnes souffrant des effets légers ou graves de la maladie. La maladie est réelle et elle est là. Pourtant, ici, au Nouveau-Brunswick, on ne fait aucun effort pour la reconnaître et aussi pour reconnaître les données à son sujet. Il faut s'assurer que notre système de santé est prêt à offrir des plans de traitement.

C'est pourquoi j'exhorte les parlementaires de l'autre côté de la Chambre — et en particulier la ministre de la Santé — de se sensibiliser aux effets du syndrome post-COVID-19 et à concevoir un plan immédiat pour traiter les gens du Nouveau-Brunswick touchés par la COVID-19 de longue durée.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je le dis souvent et je me permets de le dire encore : Notre ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches doit ajouter le mot « Alimentation » à son titre. Bien que ces secteurs soient des piliers importants pour nos localités, le ministère doit jouer un rôle d'avant-plan, afin que nos fermiers, nos paysannes, nos pêcheurs et nos éleveurs puissent nourrir la province, en augmentant notre souveraineté alimentaire, tout en diversifiant l'offre et en encourageant concrètement des modèles locaux non industriels.

Le coût de la vie augmente pour tout le monde ; l'économie mondiale est instable, et les chaînes d'approvisionnement instables créent de l'insécurité. Bref, les systèmes que l'on connaît s'effondrent. Nous avons besoin d'un important changement de cap au ministère où il se voit bien plus qu'une simple branche de croissance économique. Si l'ambition est le fumier de la gloire, Monsieur le président, ce ministère fait mieux d'engraisser sa vision au plus vite, parce qu'on dirait qu'il ne se prend pas très au sérieux.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, I am proud to be part of a province that is now 800 000 strong and growing. We are building upon our Population Growth Strategy that

nous prenons des mesures concrètes qui donnent des résultats concrets. Merci, Monsieur le président.

M. D'Amours : Monsieur le président, c'est aujourd'hui la journée nationale de sensibilisation à la COVID-19 de longue durée, organisée par COVID-19 Resources Canada. L'initiative a pour objet d'exhorter les autorités sanitaires à établir une définition normalisée du syndrome et à réagir adéquatement afin que soient traitées les personnes souffrant des effets à long terme de la COVID-19.

Each passing day brings its new batch of people suffering mild or severe effects of the illness. The illness is real and it is here. Yet, here in New Brunswick, no effort is being made to acknowledge it or the data on it. Attention must be paid to ensuring that our healthcare system is prepared to offer treatment plans.

This is why I urge the members on the other side of the House — and particularly the Minister of Health — to increase their awareness of the effects of post-COVID-19 syndrome and to design an immediate plan for treating New Brunswickers suffering from long COVID-19.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I have said it before and I will say it again: Our Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries needs to add the word "food" to its title. Though these sectors are important pillars of our communities, the department must play a frontline role, so that our farmers, our fishers, and our breeders can feed the province, increasing our food sovereignty while diversifying supply and providing concrete encouragement to local, non-industrial models.

The cost of living is rising for everyone; the world economy is unstable, and unstable supply chains are fostering insecurity. In short, familiar systems are collapsing. We need a major change of direction at the department, so that it becomes far more than just a cog in economic growth. If ambition makes glory grow, Mr. Speaker, this department had best fertilize its vision as quickly as possible, because it feels as though it fails to take itself very seriously.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, je suis fière d'être d'une province qui compte maintenant 800 000 habitants et qui est en pleine croissance. Nous

is heavily focused on attracting newcomers to New Brunswick. Our government has been working closely with Ottawa to access qualified and skilled workers through programs such as the Atlantic Immigration Program. That is why we tabled legislation to have credentials recognized faster in order to fill positions in many sectors of our economy. And in an ever-changing world, we have extended a welcome with our arms and hearts to Ukrainian refugees who are coming to New Brunswick to seek refuge from a war zone and to build a safer life. I am so proud and happy to live in New Brunswick, a welcoming province where residents can live, work, play, and raise their families in safety. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, last night gas prices took yet another significant hike, and yesterday a constituent of mine shared with me a TikTok video posted by a person right here in Fredericton who went into a shop at the Regent Mall and was served by the most amazing young lady. She so impressed this customer that the customer had to bring it to the manager's attention, only to be told that this impressive young lady had only two shifts left to work. Why? It is because she lives over 30 minutes outside of Fredericton and cannot afford the gas to come in to work. The joke used to be, My take-home pay does not even take me home. But this is no joke. Her take-home pay does not even take her to work. Mr. Speaker, we need a leader who is attentive to the struggles of hardworking New Brunswickers, and unfortunately, this Premier is certainly not that person. Alicia, if you are listening, we on this side of the House hear you and will continue to advocate for you. Thank you, Mr. Speaker.

10:20

Ms. Mitton: Mr. Speaker, there are grave problems in the system that is supposed to provide protection for children and to facilitate foster care and adoption. The child welfare system often puts young children in group homes, and it shuffles them around in inhumane

tirons parti de notre stratégie de croissance démographique qui vise fortement à attirer de nouveaux arrivants au Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement travaille étroitement avec Ottawa pour avoir accès aux travailleurs qualifiés et compétents par l'intermédiaire de programmes comme le Programme d'immigration au Canada atlantique. Voilà pourquoi nous avons déposé une mesure législative pour que la reconnaissance des titres de compétences soit faite plus rapidement afin de pourvoir des postes dans de nombreux secteurs de notre économie. D'ailleurs, dans un monde en constante évolution, nous accueillons chaleureusement et à bras ouverts les réfugiés ukrainiens qui viennent au Nouveau-Brunswick pour échapper à une zone de guerre et rebâtir une vie plus sûre. Je suis tellement fière et heureuse de vivre au Nouveau-Brunswick, une province accueillante où les gens peuvent vivre, travailler, se divertir et élever leur famille en toute sécurité. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, hier soir, le prix de l'essence a encore une fois augmenté considérablement, et hier, quelqu'un de ma circonscription m'a fait part d'une vidéo sur TikTok publiée par une personne d'ici même, à Fredericton, qui est allée dans une boutique du Regent Mall et a été servie par une jeune femme des plus extraordinaires. La personne a tellement été impressionnée par le service fourni par la vendeuse qu'elle l'a souligné à la gestion, mais on lui a dit qu'il ne restait à cette remarquable jeune femme que deux quarts de travail. Pourquoi? C'est parce qu'elle vit à 30 minutes de Fredericton et ne peut faire le plein pour se rendre au travail. Avant, la blague disait : Mon salaire net ne me permet même pas de rentrer chez moi. Or, l'heure n'est pas à la blague. Le salaire net de la jeune femme ne lui permet même pas de se rendre au travail. Monsieur le président, il nous faut un dirigeant soucieux des difficultés auxquelles se heurtent les gens vaillants du Nouveau-Brunswick, mais, malheureusement, le premier ministre n'est certainement pas la bonne personne. Alicia, si vous nous écoutez, nous vous entendons de ce côté-ci de la Chambre et continuerons à plaider en votre faveur. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, de graves problèmes se posent dans le système qui est censé protéger les enfants et faciliter le placement en famille d'accueil et l'adoption. Les services de bien-être à l'enfance placent souvent de jeunes enfants dans des

ways through an under-resourced system. They experience trauma as a result. This is completely unacceptable, and the government is not even doing everything possible to create homes outside of group homes with foster and adoptive families. These families have to wait—some for over a year—to do the mandatory PRIDE training, and applications for adoptions can take years.

One prospective adoptive parent was told that Social Development is years behind on applications in some regions. Those who are fostering are not receiving the supports they need from social workers, social workers have caseloads that are unmanageable, and both are burning out. Ultimately, the most important thing is that this results in the children and youth in care not actually getting the care that they need. The government has been failing these kids for years. It is vital that the government really start listening and start taking these children's rights seriously.

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Carr: Mr. Speaker, these are exciting times in New Brunswick, with a growing population of now over 800 000 people and a growing labour force with record employment levels and record job vacancies. This government's focus on strategic spending and targeted assistance to businesses is yielding results. We know there are challenges, particularly with the impact of inflation and a very tight housing market, and there are issues that we will tackle head-on. But we know that by building on success, building on our strength in manufacturing and exports, building on private-sector investment, building on our Population Growth Strategy, and building on our Tourism Strategy, we will continue to surprise those who have underestimated this greatest little province in the East. Thank you, Mr. Speaker.

foyers de groupe et les déplacent de gauche à droite, ce qui est inhumain, au sein d'un système en manque de ressources. Par conséquent, ces enfants subissent des traumatismes. La situation est tout à fait inacceptable, et le gouvernement ne fait même pas tout ce qu'il faut pour créer des foyers à l'extérieur des foyers de groupes avec des familles d'accueil et des familles adoptives. Ces familles doivent attendre — parfois pendant plus d'un an — pour suivre la formation obligatoire PRIDE, et le processus de demande d'adoption peut s'échelonner sur des années.

Un futur parent adoptif a appris que, dans certaines régions, le ministère du Développement social accuse des années de retard dans le traitement des demandes. Les familles d'accueil ne reçoivent pas l'appui nécessaire de la part des travailleurs sociaux, ces derniers ont une charge de travail impossible à gérer, et l'épuisement se fait sentir de part et d'autre. Au bout du compte, l'élément le plus important à souligner, c'est qu'il en résulte que les enfants et les jeunes pris en charge n'obtiennent pas vraiment les soins dont ils ont besoin. Le gouvernement ne protège pas ces enfants depuis des années. Il faut absolument que le gouvernement commence à vraiment être à l'écoute et à prendre au sérieux les droits de ces enfants.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

M. Carr : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick connaît une période exaltante étant donné la croissance de la population, qui compte maintenant plus de 800 000 personnes, et la croissance de la population active, puisque les niveaux d'emploi et le nombre de postes vacants sont sans précédent. La priorité qu'accorde le gouvernement aux dépenses stratégiques et à l'aide ciblée aux entreprises donne des résultats. Nous savons que des défis se posent, en particulier en raison des effets de l'inflation et d'un marché du logement très serré, et nous nous attaquerons de front à des dossiers. D'ailleurs, nous savons que, en poursuivant sur la voie de la réussite, en tirant parti de nos forces au chapitre de la fabrication et des exportations, en misant sur les investissements du secteur privé et en faisant fond sur notre Stratégie de croissance démographique et notre stratégie touristique, nous continuerons de surprendre les gens qui ont sous-estimé la meilleure petite province dans l'est du pays. Merci, Monsieur le président.

Oral Questions**Fuel Prices**

Mr. Melanson: You know, Mr. Speaker, these may be exciting times for that side of the House, but outside this Legislature, they are not exciting times. The price at the pump this morning is \$2.19 per litre. We hear nothing from this government as to trying to help the hardworking working New Brunswickers who want to go to work but who have a hard time going to work every morning—no help. Yesterday, we heard that the Premier is blaming the EUB. He has blamed everybody else and now the EUB. Premier, on January 5, you forced your minister to send a letter to the EUB to increase the tax on fuel, putting \$60 million on the shoulders of New Brunswickers. Why do you not ask your minister to send, or why do you not send, a letter asking to reduce the gas tax by \$60 million?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is a pleasure to stand here and to have a conversation on the subject of fuel prices and what we, as a government, can do to alleviate the pain of consumers in New Brunswick. Unfortunately, the opposition member is a dollar short and a day late because we have already instructed the department to put together some sort of a request to the EUB to analyze and to come back with recommendations that we, as a government, can have.

Rather than stand in the Legislature and huff and puff, rather than talk about solutions and then back away from joining the government in going after the federal government, where the real issues are, where we had something that we campaigned on in 2018 . . . There should be no surprise from the members opposite that we are facing this situation, because we predicted it. We predicted the high price of fuel. We predicted the high price as a result of the supply chain having such a high cost for fuel. We campaigned on no carbon tax, and yet you on the other side do not want to join us in going to Ottawa to find some real solutions. But we will, and we will put something together where the EUB can advise us accordingly.

Questions orales**Prix des combustibles**

M. Melanson : Vous savez, Monsieur le président, les gens de l'autre côté de la Chambre vivent peut-être des moments exaltants, mais ce n'est pas le cas des gens à l'extérieur de l'Assemblée législative. Ce matin, le prix à la pompe est de 2,19 \$ le litre. Nous n'entendons rien de la part du gouvernement sur la possibilité d'aider les vaillants travailleurs du Nouveau-Brunswick qui veulent aller travailler, mais qui ont de la difficulté à se rendre au travail chaque matin — il n'y a aucune aide. Hier, nous avons appris que le premier ministre blâmait la CESP. Il a blâmé le reste du monde et blâme maintenant la CESP. Monsieur le premier ministre, le 5 janvier, vous avez obligé votre ministre à envoyer une lettre à la CESP en vue d'une augmentation de la taxe sur les combustibles, ce qui représentait un fardeau de 60 millions de dollars pour les gens du Nouveau-Brunswick. Pourquoi ne demandez-vous pas à votre ministre d'envoyer, ou pourquoi n'envoyez-vous pas, une lettre demandant une réduction de 60 millions de dollars de la taxe sur l'essence?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, c'est un plaisir de prendre la parole au sujet du prix des combustibles et de ce que nous, en tant que gouvernement, pouvons faire pour atténuer le fardeau des consommateurs au Nouveau-Brunswick. Malheureusement, les efforts du député du côté de l'opposition sont insuffisants et en retard, car nous avons déjà chargé le personnel du ministère de préparer en quelque sorte une demande pour la CESP afin que celle-ci procède à une analyse, puis formule des recommandations que nous, en tant que gouvernement, pourrions avoir à notre disposition.

Au lieu de prendre la parole à l'Assemblée législative et de protester, au lieu de parler de solutions puis de refuser de se joindre au gouvernement pour faire des demandes au gouvernement fédéral, source des vraies préoccupations, que nous avons soulevées lors de notre campagne en 2018... Les gens d'en face ne devraient pas s'étonner que nous soyons dans une telle situation, car nous l'avions prédite. Nous avions prédit le prix élevé des combustibles. Nous avions prédit des prix élevés en raison du coût si élevé des combustibles dans la chaîne d'approvisionnement. Nous avons fait campagne contre la taxe sur le carbone, mais vous, de l'autre côté, ne voulez pas vous joindre à nous pour aller à Ottawa et trouver de véritables solutions. Toutefois, nous le ferons et nous préparerons une

demande afin que la CESP puisse nous conseiller en conséquence.

10:25

Mr. Melanson: Premier, you should get up. You should stand this morning, as you did in January, when you were defending and trying to help your former employer. Now that we have consumers paying \$2.19, the minister gets up and says, We are trying to do something. This is after all these New Brunswickers, hardworking people, have been struggling for at least six months—and it is even worse now—with no help from this government. Now that we are getting to the end of the legislative session, the government members say, We predicted this. Really? Really? You really predicted this? Premier, why were you defending help for your former employer and not defending help for the consumers of New Brunswick? Send a letter. Tell us what you will be doing.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, it is rich. You know, the fact is that I did not defend my former employer. We asked the EUB to do an analysis, and it never ended up doing one because the information was not provided for it to do so.

There is clearly a leak in the system. Now, I talked about the EUB yesterday in a scrum, but I expect that there is someone over there who got a report today that said that the minister was actually putting a letter together to ask the EUB, in an urgent fashion, to look at the price of gas and why energy is going up at the rate that it is.

However, to the minister's point, there is a bigger issue. The bigger issue is that we have an energy crisis not only in Canada and not only in New Brunswick but in the world. And much of it in Canada and North America is self-made because we have shut down our ability to energize our very population, and that is just wrong. There is a process here to transition to a cleaner economy. We have said it, and yes, we did predict it four years ago. It has been expedited by this crisis in Europe, but this is exactly what the Liberals wanted: to put the pricing of energy out of the market.

M. Melanson : Monsieur le premier ministre, vous devriez prendre la parole. Vous devriez vous lever ce matin, comme vous l'avez fait en janvier, quand vous avez défendu et essayé d'aider votre ancien employeur. Maintenant que les consommateurs paient 2,19 \$, le ministre prend la parole pour dire : Nous essayons de remédier à la situation. Cela survient alors que, depuis au moins six mois, les gens du Nouveau-Brunswick, des gens vaillants, éprouvent des difficultés — et la situation est encore pire maintenant — et ne reçoivent aucune aide du gouvernement. Maintenant que la session parlementaire tire à sa fin, les parlementaires du côté du gouvernement disent : Nous avions prédit la situation. Vraiment? Vraiment? Aviez-vous vraiment prédit la situation? Monsieur le premier ministre, pourquoi avez-vous préconisé de l'aide pour votre ancien employeur mais aucune aide pour les consommateurs du Nouveau-Brunswick? Envoyez une lettre. Dites-nous ce que vous ferez.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, les propos sont un peu forts. Vous savez, le fait est que je n'ai pas défendu mon ancien employeur. Nous avons demandé à la CESP de faire une analyse, et la commission ne l'a pas faite parce que les renseignements nécessaires ne lui ont pas été fournis.

Il y a manifestement une fuite dans le système. D'ailleurs, j'ai parlé de la CESP hier dans une mêlée de presse, mais j'imagine que, aujourd'hui, quelqu'un de l'autre côté a reçu un rapport indiquant que le ministre préparait en fait une lettre pour demander à la CESP d'examiner de toute urgence le prix de l'essence et la raison pour laquelle les prix de l'énergie augmentent à un tel rythme.

Toutefois, pour revenir à l'argument du ministre, il y a un enjeu plus important. L'enjeu plus important, c'est que la crise énergétique se fait sentir non seulement au Canada et au Nouveau-Brunswick, mais aussi dans le monde entier. L'enjeu au Canada et en Amérique du Nord est en grande partie créé sur place, car nous avons renoncé à notre capacité de dynamiser notre propre population, ce qui est tout simplement inacceptable. Il y a un processus à suivre pour faire la transition vers une économie plus propre. Nous l'avons dit et, oui, nous avions prédit la situation il y a quatre ans. La situation a été accélérée par la crise en Europe, mais elle correspond exactement à ce que

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre devrait arrêter de fatiguer les gens avec ses discours abstraits — ses discours abstraits. Là, il veut demander à la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick de faire une autre analyse et d'autres études. Monsieur le président, le premier ministre contrôle totalement la portion provinciale de la taxe sur l'essence. Il peut la réduire. Il aurait dû le faire il y a trois mois, ou peut-être même six mois. Toutefois, il peut encore le faire.

Quand le litre d'essence est à 2,19 \$, c'est insensé, Monsieur le président, que le gouvernement propose d'envoyer une lettre pour faire une analyse. Pendant ce temps, les gens souffrent. Ils ne peuvent plus payer le prix de l'essence à la pompe. Ils ne peuvent plus aller au travail, comme l'a dit mon collègue de Victoria-La Vallée. Monsieur le premier ministre, réveillez-vous donc. Voyez ce qu'est la réalité. Arrêtez vos discours abstraits et agissez quant à la portion provinciale de la taxe sur l'essence.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I think that the waking up needs to take place by the members on the opposite side. We have been awake. In fact, we made statements this morning that talked about the several steps that we, as a government, are taking to bring relief to New Brunswickers, whether it be in the form of having a 3.8% rent cap, reducing the interest on student loan debt, or creating energy efficiency programs that are going to put money back into pockets. And, on top of that, we will ensure that in the work forward, we go to the EUB and ask it not to analyze and not to study but to come back forthwith with some recommendations and an analysis of what can be done.

Quite frankly, I think that there are maybe too many former federal Liberal MPs sitting over there on the opposite side. Maybe they do not want or do not dare to rock the boat, because they certainly did not want to join us when we put forward a nonpartisan initiative to go to Ottawa and say, Help us to help New Brunswickers. If they are not interested in helping New Brunswickers, then they should not make a business of complaining about it over there when we

voulaient les Libéraux : que les prix de l'énergie atteignent sur le marché un seuil intenable.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier should stop getting on people's nerves with his abstract speeches—his abstract speeches. Now he wants to ask the New Brunswick Energy and Utilities Board to carry out further analysis and studies. Mr. Speaker, the Premier has total control over the provincial portion of the gasoline tax. He can reduce it. He should have done so three months ago, or maybe even six months ago. However, he can still do that.

When a litre of gas costs \$2.19, Mr. Speaker, it makes no sense for the government to propose to send a letter in order to have an analysis carried out. In the meantime, people are suffering. They can no longer afford the price of gas at the pump. They are no longer able to go to work, as my colleague from Victoria-La Vallée said. Mr. Premier, just wake up. See what is really happening. Stop giving your abstract speeches and take action on the provincial portion of the gasoline tax.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je pense que le réveil doit se faire du côté des parlementaires d'en face. Nous, nous sommes réveillés. En fait, nous avons fait ce matin des déclarations au sujet des diverses mesures que nous, en tant que gouvernement, prenons afin de venir en aide aux gens du Nouveau-Brunswick, que ce soit sous forme d'un plafond de 3,8 % sur les augmentations de loyer, d'une réduction des intérêts sur les dettes d'études ou de la création de programmes d'efficacité énergétique qui permettront de remettre de l'argent dans les poches des gens. En outre, dans le cadre des travaux futurs, nous veillerons à demander à la CESP non pas de mener une analyse ni une étude, mais de présenter sur-le-champ des recommandations et une analyse des mesures possibles.

Bien franchement, je pense qu'il y a peut-être trop d'anciens députés libéraux fédéraux qui siègent de l'autre côté de la Chambre. Peut-être qu'ils ne veulent pas ou n'osent pas faire de vagues, car ils n'ont certes pas voulu se joindre à nous quand nous avons présenté l'initiative non partisane d'aller à Ottawa et de demander qu'on nous aide à aider les gens du Nouveau-Brunswick. Si les gens d'en face ne veulent pas aider les gens du Nouveau-Brunswick, alors ils ne devraient pas continuer de se plaindre depuis leurs

take several steps in a number of different areas and work toward solving the problem.

Mr. Melanson: Well, Mr. Speaker, there is another one added to the list of the blame game. They are blaming Ottawa, they are blaming the federal MPs, they are blaming us, and they are blaming the EUB. And now they want to do another study. They want to understand the conditions of the market, and they want to ask the EUB. But last year, they were pushing really hard for a \$60-million increase in fuel tax and revenues on the shoulders of New Brunswickers.

Premier, you can act right now. You can act today. You do not need anybody's permission. Reduce the provincial gasoline tax of 10.87¢. That will help. It will not be enough, but it would certainly help by increasing people's buying power for getting their groceries and going to work. Premier—you have another chance to stop blaming and to start acting. Are you going to reduce the tax?

10:30

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is not blaming when you stand in the most public house in the province and say, Join us and work toward reaching out to Ottawa. That is not blaming. That is not blaming at all. It is not blaming when we talk about the variety of different steps that we are taking in a number of different sectors across a number of departments, working toward bringing relief to New Brunswickers. That is called doing the work of making sure that we do everything that we can.

I am glad, though, that we are not inviting the members opposite to help us write a letter to the EUB because it sounds as though they are presupposing the outcome by saying that we want to study this and study that. No. No, this is an effort in which we want to go forward and say, in a rapid fashion and in immediate terms, Come back to us with an analysis. That information is there and available as to what steps could possibly be taken and what things we, as a government, could

sièges de la situation alors que nous prenons plusieurs mesures dans différents secteurs et travaillons à résoudre le problème.

M. Melanson : Eh bien, Monsieur le président, voilà un ajout à la liste des gens qui sont pointés du doigt. Les gens d'en face jettent le blâme sur les gens à Ottawa, sur les députés fédéraux, sur nous et sur la CESP. Ils veulent maintenant commander une autre étude. Ils veulent comprendre les conditions du marché et poser la question à la CESP. Néanmoins, l'année dernière, ils ont énormément insisté pour augmenter de 60 millions de dollars la taxe sur les carburants et les recettes qui en sont tirées, ce qui aurait incombé aux gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le premier ministre, vous pouvez agir dès maintenant. Vous pouvez agir aujourd'hui. Vous n'avez besoin de la permission de personne. Réduisez la taxe provinciale sur l'essence, laquelle s'élève à 10,87 ¢. Cela aidera les gens. Cela ne suffira pas, mais cela aidera assurément les gens en augmentant leur pouvoir d'achat pour faire leur épicerie et se rendre au travail. Monsieur le premier ministre, vous avez une autre occasion d'arrêter de pointer les autres du doigt et de commencer à agir. Réduisez-vous la taxe?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, ce n'est pas jeter le blâme sur les autres que de prendre la parole à la Chambre la plus publique de la province et de dire : Joignez-vous à nous pour dialoguer avec les gens à Ottawa. Il ne s'agit pas de jeter le blâme sur quiconque. Il ne s'agit pas du tout de jeter le blâme sur quiconque. Ce n'est pas jeter le blâme sur les autres que de parler des diverses mesures que nous prenons dans différents secteurs au sein d'un certain nombre de ministères et des efforts déployés pour venir en aide aux gens du Nouveau-Brunswick. C'est ce qui s'appelle déployer les efforts nécessaires pour faire tout ce que nous pouvons.

Je me réjouis cependant que nous n'invitions pas les gens d'en face à nous aider à rédiger une lettre à la CESP, car ils semblent tirer des conclusions hâtives en disant que nous voulons étudier telle et telle question. Non. Non, il s'agit d'un effort par lequel nous voulons aller de l'avant et dire, rapidement et en termes directs : Présentez-nous une analyse. Les renseignements sont disponibles quant aux mesures qui pourraient être prises et à ce que nous, en tant que

possibly do as it relates to fuel prices. In addition to everything else, we can continue to put the best interests of New Brunswickers first, Mr. Speaker.

M. Melanson : Monsieur le président, nous n'allons jamais nous joindre à ce groupe. Ce groupe a récemment accepté deux autres parlementaires et il se retrouve avec un gâchis sur ses mains. Le gouvernement se retrouve avec un gâchis sur ses mains. Nous n'allons jamais accepter de nous joindre à ce groupe.

Monsieur le président, si le ministre dit qu'il avait prévu tout cela... C'est impossible, parce qu'il demande maintenant une analyse. Il demande une analyse aujourd'hui. Il avait tout prévu, mais il demande maintenant une analyse. Sérieusement, le ministre parle des deux côtés de la bouche.

Le premier ministre, pour sa part, ne dit rien. Il est silencieux. En janvier, il défendait son ancien employeur, mais, aujourd'hui, il ne défend même pas les gens qui travaillent au Nouveau-Brunswick et qui paient trop cher à la pompe, Monsieur le président. Allez-vous vous réveiller?

(Exclamations.)

M. Melanson : Non, c'est cela, je vois que vous dormez.

Monsieur le président, le gouvernement dort au gaz. Il demande aux autres de payer plus cher, sans agir. Il avait tout prévu, mais il demande une analyse pour savoir quelles seront les solutions. Les gens paient trop cher. C'est 2,19 \$ le litre ce matin. Réveillez-vous et réduisez la taxe provinciale sur l'essence.

Hon. Mr. Holland: As evidenced by a standing ovation for that really, really insignificant question, which speaks more to the fact that the members of the opposition are getting excited over a word salad such as that as opposed to an actual question . . . Let's go back. I cannot wait to go back to Hansard to see the report on that. All that the Leader of the Opposition did was say the word "analysis" 45 times and talk about a former employer. He did not talk about one thing, and that is New Brunswickers—New Brunswickers. He did not mention them once. He was

gouvernement, pourrions faire relativement au prix des combustibles. En plus de tout le reste, nous pouvons continuer à faire passer les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick en premier, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we will never join that group. That group recently accepted two more members and has ended up with a mess on its hands. The government has ended up with a mess on its hands. We will never agree to join that group.

Mr. Speaker, if the minister says he had anticipated all that... That is impossible, because he is now asking for an analysis. He is asking for an analysis today. He had anticipated everything, but now he is asking for an analysis. Seriously, the minister is talking out of both sides of his mouth.

As for the Premier, he is not saying anything. He is silent. In January, he stood up for his former employer, but today he is not even standing up for workers in New Brunswick who are paying too much at the pump, Mr. Speaker. Are you going to wake up?

(Interjections.)

Mr. Melanson: No, there you go, I can see you are asleep.

Mr. Speaker, this government is asleep at the wheel. It is asking others to pay more, without taking any action. It had anticipated everything, but it is asking for an analysis to find out what the solutions will be. People are paying too much. The price is \$2.19 a litre this morning. Wake up and reduce the provincial gasoline tax.

L'hon. M. Holland : Comme le prouve une ovation faite à la suite d'une question vraiment, vraiment insignifiante, cela en dit plus au sujet des parlementaires du côté de l'opposition qui s'emballent pour un ramassis de mots du genre au lieu d'une véritable question... Revenons sur l'intervention. Je meurs d'impatience de consulter le harsard afin de voir le compte rendu du passage en question. Tout ce que le chef de l'opposition a fait, c'est de dire 45 fois le mot « analyse » et de parler d'un ancien employeur. Il y a une chose dont il n'a pas parlé, soit des gens du Nouveau-Brunswick — les gens du Nouveau-

talking about former employers. He was talking about analysis.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Holland: He was talking about all sorts of things that would help perpetuate the opposition's perception of being some sort of a white knight. Do you know what was missing in that conversation? New Brunswickers. Do you know what is of concern to us over here? New Brunswickers. That is why many departments have been reaching within and doing whatever they can to come up with initiatives to help New Brunswickers. We know that.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Premier, I think that you have to intervene because the guy who wants to run to replace you is failing today. Maybe if you ask the member for Moncton East, he will do a better job. Who knows?

We are not talking about New Brunswickers? Did you really say that? Did you really say that we are not talking about New Brunswickers, the hardworking New Brunswickers who are paying \$2.19 at the pump?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, minister.

Mr. Melanson: We are trying to advocate hard and constructively to help them out. We are not talking about New Brunswickers? Did you really say that, minister? Premier, are you going to get up? You, the mastermind of this government, are the only one because the other ones cannot handle it. Well, a couple can, but not many. Will you get up and defend the hardworking New Brunswickers and help them at the pump?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, this is quite a show that the leader is putting on today. I know that

Brunswick. Il ne les a pas mentionnés une seule fois. Il a parlé d'anciens employeurs. Il a parlé d'analyses.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Holland : Le chef de l'opposition a parlé de toutes sortes de choses qui contribuent à renforcer l'impression que l'opposition est une sorte de chevalier blanc. Savez-vous quel est l'élément manquant dans la conversation? Les gens du Nouveau-Brunswick. Savez-vous ce qui nous préoccupe de ce côté-ci? Les gens du Nouveau-Brunswick. C'est la raison pour laquelle de nombreux ministères mettent la main à la pâte et font tout leur possible pour proposer des initiatives afin d'aider la population du Nouveau-Brunswick. Nous le savons.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Je crois que vous devriez intervenir, Monsieur le premier ministre, étant donné que l'homme qui veut proposer sa candidature pour vous remplacer faillit à la tâche aujourd'hui. Vous devriez peut-être demander au député de Moncton-Est, car il ferait un meilleur travail. Qui sait?

Nous ne parlons pas des gens du Nouveau-Brunswick? Avez-vous vraiment dit cela? Avez-vous vraiment dit que nous ne parlions pas des gens du Nouveau-Brunswick, les gens vaillants du Nouveau-Brunswick qui paient 2,19 \$ le litre d'essence?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Nous nous employons à défendre ardemment et d'une manière constructive les gens afin de leur venir en aide. Nous ne parlons pas des gens du Nouveau-Brunswick? Avez-vous vraiment dit cela, Monsieur le ministre? Monsieur le premier ministre, allez-vous prendre la parole? Vous, le cerveau du gouvernement, vous êtes le seul, car les autres ne peuvent pas s'en occuper. Bon, quelques-uns le pourraient, mais pas beaucoup. Prendrez-vous la parole pour défendre les gens vaillants du Nouveau-Brunswick et les aider concernant le prix de l'essence à la pompe?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, voilà tout un spectacle que le chef nous présente

his days are numbered, so he is really thinking, Wow, I have to make a last-ditch effort to make it a show.

Mr. Speaker, they know full well why we are here. They know that we have a national policy that is only going to see energy prices continue to rise and rise and rise. Mr. Speaker, that is a fundamental issue. We know that it has been created by the issue in Europe, which has added to the complexity and the urgency of this situation. We know that there has to be a long-term solution, and we know that the money that we collect . . . I said that with any money we make, if there is anything that comes out of this that we can put back, as we did for those that need it the most, we will continue to put it back in strategic areas. It is not about making more money on fuel prices, Mr. Speaker. It is about ensuring that we can continue to provide quality health care, quality education, and quality services to those who need them the most.

While the Liberals would look at one thing at a time because they cannot imagine anything beyond one thing at a time, we have to look at the big picture and the long haul. That is why we are here, for the long—

Mr. Speaker: Time, Premier.

10:35

Mr. Melanson: Numbered days . . . Your days are numbered, Premier. Your days are numbered. I can tell you one thing. You may want to talk about abstract things, issues, or solutions that are never going to happen, but today, New Brunswickers woke up and tried to fill their vehicles to go to work and they could not afford it. They cannot afford it, Premier. You may accuse us of looking at the short term. The reality is that if these New Brunswickers do not get help, they will not be there for the long-term solutions because they cannot afford to keep working, as we have heard from our colleague from Grand Falls.

aujourd'hui. Je sais que ses jours sont comptés ; il doit donc se dire : Waouh, je dois fournir un ultime effort afin de donner un spectacle.

Monsieur le président, les gens savent très bien pourquoi nous sommes ici. Ils savent qu'il y a une politique nationale qui ne fera que faire grimper continuellement, sans arrêt, les prix de l'énergie. Monsieur le président, il s'agit là d'un enjeu fondamental. Nous savons qu'il a été causé par les événements en Europe, lesquels ont contribué à la complexité et à l'urgence de la situation. Nous savons qu'une solution à long terme est nécessaire, et nous savons que les fonds que nous percevons... J'ai dit cela concernant n'importe quelle somme d'argent que nous touchons, si la situation peut aboutir à quelque chose et que nous pouvons en remettre une partie, comme nous l'avons fait pour les personnes qui en ont le plus besoin, nous continuerons à verser des fonds dans des secteurs stratégiques. Il ne s'agit pas de tirer plus d'argent des prix du carburant, Monsieur le président. Il s'agit de voir à ce que nous puissions continuer à fournir des soins de santé de qualité, une éducation de qualité et des services de qualité aux personnes qui en ont le plus besoin.

Tandis que les Libéraux se penchent sur une chose à la fois parce qu'ils ne peuvent pas imaginer autre chose qu'une seule chose à la fois, nous devons examiner la situation dans son ensemble ainsi que le long terme. C'est pourquoi nous sommes ici, pour le long...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. Melanson : Mes jours sont comptés... Vos jours sont comptés, Monsieur le premier ministre. Vos jours sont comptés. Je peux vous dire une chose. Vous pouvez parler de choses, de questions ou de solutions abstraites qui ne se produiront jamais ; toutefois, aujourd'hui, les gens du Nouveau-Brunswick se sont réveillés et ont voulu faire le plein avant d'aller travailler, mais ils n'en ont pas eu les moyens. Ils ne peuvent pas payer le prix de l'essence, Monsieur le premier ministre. Vous pouvez nous reprocher de penser au court terme. Toutefois, la réalité, c'est que, si les gens du Nouveau-Brunswick n'obtiennent pas d'aide, ils ne seront pas là pour les solutions à long terme parce qu'ils n'auront pas les moyens de continuer à travailler, comme l'a mentionné notre collègue de Grand-Sault.

Premier, wake up—wake up. If you think that you have the solutions, work on them for the long term. But in the short term, people need help. Reduce the provincial gasoline tax right now.

Hon. Mr. Flemming: Okay.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order.

Hon. Mr. Flemming: It is time to go back to school. Okay? It is time to deal with basic economics. It is time to deal with the facts.

The federal government has a policy to restrict and prevent the exploration, production, and distribution of hydrocarbons. The federal government brought in a carbon tax for the express purpose of raising the price so that people will not do those things. The federal government intentionally restricts their production so that the price will go up and people will not use them. The fact of the matter is that it is an intentional policy to drive prices up to reduce consumption. Bloomberg is not saying that global markets await the New Brunswick Legislature to solve the problem.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, do you know what it is time for? It is time for government members to pack their bags and go home. Pack your bags, go home, and allow a political party to work on behalf of New Brunswickers and try to help them every single day.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: Certainly, on the price at the pump but also on many other issues, such as health care, this government has no understanding of what the solutions are.

Monsieur le premier ministre, réveillez-vous — réveillez-vous. Si vous pensez avoir les solutions nécessaires, travaillez-y pour le long terme. Cependant, à court terme, les gens ont besoin d'aide. Réduisez dès maintenant la taxe provinciale sur l'essence.

L'hon. M. Flemming : Bon.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre.

L'hon. M. Flemming : Il est temps de retourner sur les bancs d'école. D'accord? Il est temps d'apprendre des principes économiques de base. Il est temps de connaître les faits.

Le gouvernement fédéral a en place une politique visant à limiter et à empêcher l'exploration, la production et la distribution d'hydrocarbures. Le gouvernement fédéral a instauré une taxe sur le carbone dans le seul but d'en augmenter le prix de sorte que les gens ne puissent pas mener de telles activités. Le gouvernement fédéral a intentionnellement limité la production d'hydrocarbures pour que le prix grimpe et que les gens n'en utilisent pas. Le fait est qu'il s'agit d'une politique délibérée visant à faire grimper les prix pour réduire la consommation. Bloomberg ne prétend pas que les marchés mondiaux attendent que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick règle le problème.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, savez-vous de quoi il est temps? Il est temps que les parlementaires du côté du gouvernement fassent leurs valises et retournent chez eux. Faites vos valises, retournez chez vous et permettez à un autre parti politique de travailler dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick et de les aider quotidiennement.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Assurément, concernant le prix à la pompe mais aussi concernant bien d'autres enjeux, comme les soins de santé, le gouvernement ne comprend pas quelles sont les solutions à adopter.

(Interjections.)

Mr. Melanson: We are providing the government members with constructive ideas. They will not listen. They will not listen to New Brunswickers.

Mr. Speaker, the Premier, as one columnist said in a newspaper, should pack his bag and retire. Get on your motorcycle and enjoy it, Premier. While you are Premier, New Brunswickers are suffering big time. Are you going to help them?

Hon. Mr. Flemming: Speaking of packing bags, I think that the Premier has a lot of work left to do. I think he is energized, and I think that he is working for the best interest of New Brunswick. You, sir, make a lot of noise for a guy whose bags are already packed. Tomorrow is your last day of work.

I think you had better realize that the people on this side of the House are working diligently for the people of New Brunswick. It is a darn good thing that we are in government as opposed to people who are in bed with the federal government to raise taxes and to raise the cost of energy with this harmful, harmful mission to hurt New Brunswickers. You are getting what you bargained for, you are getting what you asked for, and you are inflicting agony and pain on the people of New Brunswick because you will not transition to a green economy in a rational, sensible, and less harmful way. That is what we are doing.

Mr. Speaker: Time, minister.

10:40

Health Care

Mr. Melanson: Thank you, minister, for your intelligent insight on the issue.

Mr. Speaker, over the past few days, we have been asking the Minister of Health for the numbers regarding vacancies in our health care system. Maybe the department will send a letter to the EUB to get

(Exclamations.)

M. Melanson : Nous avons proposé des idées constructives aux parlementaires du côté du gouvernement. Ils n'écoutent pas. Ils n'écoutent pas les gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, comme l'a écrit un chroniqueur dans un journal, le premier ministre devrait faire ses valises et prendre sa retraite. Partez en moto et profitez-en, Monsieur le premier ministre. Depuis le début de votre mandat à titre de premier ministre, les gens du Nouveau-Brunswick souffrent énormément. Leur viendrez-vous en aide?

L'hon. M. Flemming : En parlant de faire ses valises, je pense que le premier ministre a encore beaucoup de travail à faire. Je pense qu'il est enthousiaste et qu'il travaille dans l'intérêt supérieur du Nouveau-Brunswick. Vous, Monsieur, vous faites beaucoup de bruit pour un homme dont les valises sont déjà prêtes. Votre dernier jour de travail est demain.

À mon avis, vous feriez mieux de vous rendre compte que les parlementaires de ce côté-ci de la Chambre travaillent sans relâche pour la population du Nouveau-Brunswick. C'est une sacrée bonne chose que ce soit nous qui sommes au pouvoir et non les parlementaires qui sont de connivence avec le gouvernement fédéral afin d'augmenter les taxes et d'augmenter le coût de l'énergie dans le cadre de cette mission préjudiciable envers la population du Nouveau-Brunswick. Vous obtenez ce pour quoi vous avez signé, vous obtenez ce que vous avez demandé et vous faites subir de l'angoisse et des difficultés aux gens du Nouveau-Brunswick parce que vous ne voulez pas faire la transition vers une économie verte de façon rationnelle, sensible et moins préjudiciable. Voilà ce que nous faisons.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Soins de santé

M. Melanson : Merci, Monsieur le ministre, de votre avis éclairé sur la question.

Monsieur le président, au cours des derniers jours, nous avons demandé à la ministre de la Santé de nous fournir les chiffres concernant le nombre de postes vacants dans notre système de soins de santé. Le

those numbers. I do not know. We have finally started to get bits and pieces through the media but never on the floor of the House, because the minister and this government probably do not have as much respect for the Legislature. But through the media, we got some numbers. There are 181.5 vacant physician positions in our province and 783 vacant RN positions. We now know why there are so many big problems in our health care system. Why is she not providing the vacancy numbers that we are asking for regarding the other health care professionals? Is it because she does not know? Please tell us.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, it seems as though it is a simple question, and I will inform the House that staff are certainly working on this. But as I said yesterday, those members are focused in the wrong area. We know that we need every health care provider that we can get in this province, just like every other province across this country.

But let me say this. I think that it is about time that the member opposite acknowledges the over 10 000 people who are showing up for work in our health care system in this province every single day and who work and care for the people of this province. My job as minister is to empower and lead and to make sure that we fill those vacant positions as soon as we can and that our RHAs are empowered to do the job that they can with helping us to recruit. The Medical Society, the Nurses Association, and the Nurses' Union—we are all working together to fill those vacant positions throughout the networks. But today, I want to say thank you to the over 10 000 employees who are showing up for work and caring for the people of this province.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I also want to thank those over 10 000 employees. Actually, I want to thank all the public servants who go to work every day and try to make a difference and those in the health care system who are trying to provide quality care.

The problem is that the minister is not showing up to work every day. That is the problem. The reason we are asking these questions is that we really want to

ministère enverra peut-être une lettre à la CESP pour obtenir ces chiffres. Je ne sais pas. Nous avons finalement commencé à obtenir des bribes de renseignements par l'intermédiaire des médias, mais jamais sur le parquet de la Chambre, car la ministre et le gouvernement actuel n'ont probablement pas autant de respect pour l'Assemblée législative. Toutefois, nous avons obtenu des chiffres par l'intermédiaire des médias. Notre province compte 181,5 postes de médecin vacants et 783 postes d'infirmière immatriculée vacants. Nous savons maintenant pourquoi tant de gros problèmes se posent dans notre système de santé. Pourquoi la ministre ne fournit-elle pas les chiffres sur les postes vacants que nous avons demandés en ce qui concerne les autres professionnels de la santé? Est-ce parce qu'elle ne les connaît pas? Ayez l'obligeance de nous le dire.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, la question semble simple, et j'informe la Chambre que des membres du personnel travaillent certainement au dossier. Toutefois, comme je l'ai dit hier, les gens d'en face font fausse route. Nous savons que, comme toutes les autres provinces au pays, nous avons besoin dans la province de tous les fournisseurs de soins de santé que nous pouvons trouver.

Permettez-moi cependant de dire ceci : Je pense qu'il est grand temps que le député d'en face exprime sa gratitude aux 10 000 personnes qui se présentent tous les jours à leur poste dans notre système de santé et qui travaillent à prendre soin des gens de la province. En tant que ministre, mon travail consiste à accroître l'autonomie, à diriger et à veiller à pourvoir le plus tôt possible les postes vacants, ainsi qu'à habiliter les RRS à faire ce qu'elles peuvent pour nous aider à faire du recrutement. La Société médicale, l'Association des infirmières et infirmiers et le Syndicat des infirmières et infirmiers — nous travaillons tous ensemble pour pourvoir les postes vacants au sein des réseaux. Aujourd'hui, je tiens toutefois à remercier les 10 000 employés et plus qui se présentent au travail et qui prennent soin des gens de la province.

M. Melanson : Monsieur le président, je tiens aussi à remercier les 10 000 employés et plus. En fait, je tiens à remercier tous les employés des services publics qui se rendent au travail tous les jours et tentent de changer les choses, ainsi que les employés du système de santé qui essaient de fournir des soins de qualité.

Le problème, c'est que la ministre ne se présente pas au travail tous les jours. Voilà le problème. La raison pour laquelle nous posons de telles questions, c'est que

know whether this minister understands the magnitude of the problem in front of us. We have significant problems in health care. We know that. Under your watch, it is crumbling. There are big challenges, and we know that there are many different vacant positions. She said it was already out there, and she cannot provide us with the numbers. If she does not even know the exact numbers regarding vacant positions, how can she develop a retention and a recruitment plan and how can she know the needs? Minister, you said it already exists, but you cannot even provide us with the full list. When are you going to do that?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, you know, yesterday, because I wanted to show the challenges in health care, I spoke to the 2014 and 2018 mandate letters of the former government. I spoke to those for a reason. There were many, many items on those members' lists that they said they were going to do but never did get done.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mrs. Shephard: My reason for pointing that out now, Mr. Speaker, is that all through the COVID-19 pandemic and up until now, we have been working on getting issues in place and solving problems and working together every day.

Mr. Speaker, I know that what I am about to say is extremely arrogant, but I will put my one minister of 21 months up against their two ministers of four years any day of the week.

Agriculture

M. K. Arseneau : Monsieur le président, il n'y a pas que le prix de l'essence qui augmente ; les coûts liés à l'alimentation augmentent aussi de façon significative pour les gens du Nouveau-Brunswick. Et les agriculteurs veulent faire partie de la solution, Monsieur le président. Il y a plusieurs années que je mentionne à maintes reprises certains sujets, lors de

nous voulons vraiment savoir si la ministre comprend l'ampleur du problème qui se pose à nous. Notre système de santé connaît des problèmes majeurs. Nous le savons. Sous votre direction, le système s'effrite. D'importants défis se posent, et nous savons qu'il y a de nombreux postes vacants de tout genre. La ministre a dit que les chiffres étaient déjà disponibles, mais elle ne peut pas nous les fournir. Si elle ne connaît même pas les chiffres exacts concernant les postes vacants, comment peut-elle élaborer un plan de recrutement et de maintien en poste et connaître les besoins à cet égard? Madame la ministre, vous avez dit que les chiffres sont déjà disponibles, mais vous ne pouvez même pas nous fournir la liste complète. Quand le ferez-vous?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, vous savez, j'ai parlé hier des lettres de mandat de 2014 et de 2018 de l'ancien gouvernement, car je voulais montrer les difficultés qui se posent en matière de soins de santé. J'en ai parlé pour une raison. Les parlementaires en question avaient sur leurs listes de très nombreuses mesures qu'ils allaient mettre en oeuvre, mais ils ne l'ont jamais fait.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M^{me} Shephard : La raison pour laquelle je souligne maintenant le fait en question, Monsieur le président, c'est que, depuis le début de la pandémie de COVID-19, nous nous efforçons de trouver des solutions, de régler des problèmes et de travailler ensemble tous les jours.

Monsieur le président, je sais que ce que je m'apprête à dire est extrêmement arrogant, mais j'accepterais volontiers de comparer mon travail des 21 derniers mois à titre de ministre à celui des quatre années des deux ministres du gouvernement précédent.

Agriculture

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the price of gas is not the only thing that is going up; food costs are also going up significantly for New Brunswickers. Farmers want to be part of the solution, Mr. Speaker. I have been mentioning certain subjects for several years now

réunions. J'aimerais savoir s'il y a des actions concrètes qui s'en viennent de la part du ministère.

Il n'y a pas très longtemps, nous avons appris dans *La Presse*, au Québec, que le gouvernement québécois allait permettre l'abattage de poulets à la ferme et qu'il allait aussi augmenter de 99 à 500 le nombre maximal de poulets qu'il est possible d'avoir par année, hors quota. Donc, nous parlons ici du droit de produire les œufs et le poulet à la ferme. C'est limité à 199 ici, au Nouveau-Brunswick. Voici ma question : Y a-t-il des actions concrètes à venir concernant le nombre de poulets permis hors quota au Nouveau-Brunswick et l'abattage à la ferme?

10:45

Hon. Mrs. Johnson: Thank you to the member opposite for the question.

Mr. Speaker, the member opposite and I have, a few times, sat down together and discussed where he sees the vision, or lack thereof, for the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. As a matter of fact, I took all his concerns. I made copious notes during our meetings, and I took them right back to the department, where we talked about them.

Not only did I take the notes to our department to discuss how we could help in terms of the questions he had, but also I took them to the federal-provincial-territorial ministers to discuss. We had meetings in Halifax where we discussed how we could make it easier for smaller-scale operations and create cooperative insurance opportunities for the heavy equipment that is so expensive for farmers to purchase. And we are trying to find ways that we can create cooperatives so that farmers can pool their resources to purchase such things. We are looking at ways to create opportunities for farmers of all scale to give food to the people of New Brunswick.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. K. Arseneau : Merci. C'est simplement que, à force de répéter, ce n'est plus une nouvelle information. Le ministère est au courant de ces enjeux depuis 2018, puisque j'ai eu la chance d'en parler à

at meetings. I would like to know whether there is any concrete action from the department in the pipeline.

Not very long ago, we read in the Quebec paper *La Presse* that the Quebec government was going to allow on-farm slaughter of chickens as well as increasing the maximum number of quota-exempt chickens allowed per year from 99 to 500. So, we are talking here about the right to produce eggs and chickens on the farm. The limit here in New Brunswick is 199 chickens. My question is this: Is there any concrete action in the pipeline regarding the number of quota-exempt chickens allowed in New Brunswick and on-farm slaughter?

L'hon. M^{me} Johnson : Je remercie le député d'en face de la question.

Monsieur le président, le député d'en face et moi avons discuté à quelques reprises de sa perception quant à la vision, ou à l'absence de vision, du ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. En fait, j'ai tenu compte de toutes ses préoccupations. J'ai pris abondamment de notes pendant nos réunions et je les ai partagées et en ai discuté directement avec le ministère.

Non seulement j'ai partagé mes notes avec le ministère pour déterminer l'aide que nous pourrions fournir quant aux questions soulevées par le député, mais je les ai aussi partagées et en ai discuté avec la ministre fédérale ainsi que les ministres provinciaux et territoriaux. Nous avons pris part à des réunions à Halifax au cours desquelles nous avons discuté de la façon dont nous pourrions faciliter la tâche aux petites exploitations et créer des possibilités d'assurance axée sur un modèle coopératif pour l'équipement lourd, qui constitue un achat considérable pour les agriculteurs. Nous tâchons aussi de trouver des moyens de créer des coopératives afin que les agriculteurs puissent mettre leurs ressources en commun en vue de l'achat d'un tel équipement. Nous examinons des moyens de créer des possibilités pour que les exploitations agricoles de toutes tailles produisent de la nourriture pour la population du Nouveau-Brunswick.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. K. Arseneau: Thank you. The thing is, this has been repeated so often that it is no longer fresh information. The department has been aware of these issues since 2018, as I had an opportunity to talk about

l'ancien ministre. C'est Une équipe, un GNB, donc les gens sont censés se parler entre eux. D'ailleurs, en 2015, mon collègue a déposé un projet de loi ici, à la Chambre. Même avant cela, en 2014, j'étais le président des jeunes agriculteurs du Syndicat national des cultivateurs du Nouveau-Brunswick. Le ministère est au courant de ces enjeux depuis tout ce temps. Je n'ai pas été le premier à en parler. Mes prédécesseurs ont soulevé ce sujet. Cela fait 40 ans que le Syndicat national des cultivateurs du Nouveau-Brunswick revendique certains de ces éléments, mais il n'y a jamais eu d'action.

C'est bien beau d'aborder le sujet dans des réunions, mais les réunions sont l'endroit où les bonnes idées meurent, Monsieur le président. Pour moi, ce dont nous avons besoin, c'est de l'action. Ma question était : Y a-t-il une action concrète à venir? Je ne demandais pas quand aura lieu la prochaine réunion au cours de laquelle vous allez aborder le sujet. Quelle est l'action concrète pour les agriculteurs en ce qui concerne l'aspect du hors quota et l'abattage à la ferme?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mrs. Johnson: With regard to on-farm slaughter, there are a number of departments that actually weigh in on that. Not only do we have the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, but also Public Health has to be involved in this. We have talked to people about on-site abattoirs and the fact that there is currently inspection that is done on the slaughtering process versus the end result. We are working with the Maritime union of agriculture ministers to look at how we can facilitate a team approach to getting inspection for proteins and slaughter on-site, but there are a number of different agencies that have to be involved. We are working toward creating a Maritime or an Atlantic initiative to deal with this situation.

Energy

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, the Minister of Natural Resources referenced an important political figure, Donald Arseneault, so I figured that maybe we could talk this morning about one of his great initiatives, the LORESS program. LORESS is a community-based energy development program.

it with the former minister. This is One Team One GNB, so people are supposed to be able to talk to each other. In fact, in 2015, my colleague introduced a bill here in the House. Even before that, in 2014, I was Youth President for the National Farmers Union in New Brunswick. The department has been aware of these issues ever since then. I was not the first person to talk about them. My predecessors also raised this topic. The National Farmers Union in New Brunswick has been advocating for some of these things for the past 40 years, but there has never been any action.

It is all very well to address the topic at meetings, but meetings are where all good ideas go to die, Mr. Speaker. In my opinion, what we need is action. My question was: Is there any concrete action in the pipeline? I was not asking when the next meeting at which you would address the topic would take place. What concrete action is there for farmers regarding quota-exempt production and on-farm slaughter?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Johnson : En ce qui concerne l'abattage à la ferme, un certain nombre de ministères ont en fait voix au chapitre. Non seulement la question est du domaine du ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, mais Santé publique doit aussi prendre part aux travaux. Nous avons parlé à des gens des abattoirs sur place et du fait que, à l'heure actuelle, les inspections visent le processus d'abattage comparativement au produit final. Nous travaillons avec le regroupement des ministres de l'Agriculture des Maritimes afin d'examiner la façon dont nous pouvons favoriser une approche d'équipe aux fins de l'inspection des protéines et de l'abattage sur place, mais un certain nombre d'organismes différents doivent prendre part aux travaux. Nous travaillons à la création d'une initiative maritime ou atlantique pour gérer la situation.

Énergie

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Hier, le ministre des Ressources naturelles a fait allusion à un personnage politique important, Donald Arseneault ; je me suis donc dit que nous pourrions peut-être parler ce matin de l'une des grandes initiatives de ce dernier, soit le programme de production locale d'énergie renouvelable à petite échelle, ou LORESS. LORESS

There is now one 20-MW project in the northeast region, the now-infamous Anse-Bleue project, that has been kind of sitting and doing nothing for quite a while. We now know that it has even further problems. Can we get an update on what this minister is going to do with this 20-MW project? Are there new projects? Is there a new proponent? Has it been reallocated? Can we just get an update, because we have not heard anything on this for quite a while?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I do not know whether it would be Donald Arseneault or Justin Trudeau. I mean, we could go through a whole list of folks that these folks here would never step out of line with and try to argue for anything different. Rather than do that, I am not going to waste my minute talking about how the Liberals are not very interested in coming to work and taking care of New Brunswickers.

As it relates to that particular project, we will take that back to the department. I can get a very, very detailed and specific answer as it relates to it. But as we discussed as recently as the other day, when we were going through the most recent amendment to the *Electricity Act*, through Bill 99, it was very evident that we are working to ensure that during difficult times, as we are seeing now, we create every means available for our citizens to take advantage of efficiency so that they can responsibly and environmentally deliver electricity and heat to their homes and also ensure that we save them money as well.

10:50

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, is it just me? Every time that the minister comes up with these kinds of answers, I want to go out and buy a Slap Chop or a Ginsu knife. Can we do less of the infomercial and actually get an answer to the question?

est un programme de développement énergétique communautaire.

Dans la région du nord-est, les travaux liés à un projet de 20 MW, le désormais malheureusement célèbre projet d'Anse-Bleue, restent en quelque sorte suspendus depuis un certain temps. Nous savons maintenant que le projet suscite encore plus de problèmes. Pouvons-nous obtenir des renseignements à jour au sujet de la suite que le ministre donnera à ce projet de 20 MW? Y a-t-il de nouvelles initiatives? Y a-t-il un nouveau promoteur? Y a-t-il eu une réaffectation? Pouvons-nous simplement obtenir des renseignements à jour, car nous n'avons aucune nouvelle au sujet du projet depuis un certain temps?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je ne sais pas s'il serait question de Donald Arseneault ou de Justin Trudeau. Après tout, nous pourrions passer en revue toute une liste de personnes auxquelles les gens ici présents ne s'opposeraient jamais et à l'égard desquelles ils ne chercheraient jamais à exprimer un désaccord. Je ne procéderai pas ainsi et je ne perdrai pas la minute dont je dispose à parler du manque d'intérêt des Libéraux pour ce qui est de se mettre au travail et de s'occuper des gens du Nouveau-Brunswick.

En ce qui a trait au projet précis, nous soulèverons la question au ministère. Je pourrai obtenir une réponse très, très détaillée et précise à ce sujet. Toutefois, comme nous en avons discuté pas plus tard que l'autre jour, lorsque nous étudions la plus récente modification de la *Loi sur l'électricité*, à savoir le projet de loi 99, il est très évident que nous nous efforçons de faire en sorte que, en période difficile, comme celle que nous traversons maintenant, nous mettions en oeuvre tous les moyens disponibles pour que les gens de notre province tirent parti de l'efficacité énergétique et soient en mesure de générer de l'électricité et chauffer leur maison de façon responsable et écologique et que nous leur fassions en outre réaliser des économies.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Monsieur le président, suis-je le seul à avoir l'impression suivante? Chaque fois que le ministre donne des réponses du genre, j'ai envie d'aller acheter un appareil Slap Chop ou un couteau

This is an economic project. It has economic spinoffs for the region. What kinds of economic spinoffs does this region, the northeast, get when the file is sitting on your desk? LORESS has been around since 2016. Now I know that we are going to be kind of reckless. We are going to talk about maybe moving stuff forward. Six years is really, really fast. I mean, to hear the minister, he would get an anxiety attack by watching paint dry. That is how fast he thinks fast is. Just get it going. It is on your desk. Just get the file going. Get those spinoffs, and get the operation going. It is 20 MW that could help the community.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I hear an absence of any form of a question there. I understand that my future in the late-night TV infomercial world is where the member is directing me to go. In terms of talking about advice on economic development, maybe that is a question that he would have directed somewhere else. But there was no question in that portion of question period.

That being the case, I feel at liberty to be able to stand up and talk about the fact that we are moving forward with significant initiatives. We are moving forward across the whole scope of government as it relates to moving economic development forward. We can talk about the efficiency bill that we just put forward. That is something, despite the chiding from members opposite, that was not done before. We took it forward and emblazoned it into legislation to make sure that those targets had to be mandated. That is another file that sat around since 2016, and the members opposite did nothing with that one.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Legacy: My apologies, Mr. Speaker. I did not ask a question the second time. Because the minister did not answer the first question, I figured he would use another minute to maybe find an answer.

I will give him another chance: LORESS, 20 MW, in the northeastern part of the province, and 39 applications for projects. There was plenty of

Ginsu. Pouvons-nous faire moins d'infopublicités et obtenir une réponse à la question?

Il est question d'un projet économique. Celui-ci a des retombées économiques pour la région. De quelles sortes de retombées économiques la région, soit celle du nord-est, bénéficie-t-elle lorsque le dossier traîne sur votre bureau? Le programme LORESS date de 2016. Bon, je sais que nous serons quelque peu téméraires. Nous parlerons peut-être de faire avancer les choses. Six ans, c'est vraiment très peu de temps. Après tout, les propos du ministre indiquent que ce qu'il y a de plus ennuyeux susciterait chez lui une crise d'anxiété. Voilà comment il conçoit la rapidité. Activez le dossier. Il est sur votre bureau. Il suffit de le remettre sur les rails. Obtenez les retombées liées au projet et mettez l'opération en marche. Cela représente 20 MW qui pourraient être utiles à la collectivité.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je constate une absence de toute forme de question. Je comprends que mon avenir dans le monde des infopublicités télévisées de fin de soirée est celui que m'indique le député. Pour ce qui est de parler de conseils en matière de développement économique, l'orientation de la question posée par le député aurait peut-être été différente. Or, aucune question n'a été posée dans la partie de la période de questions.

Par conséquent, je me sens libre de prendre la parole pour souligner que nous allons de l'avant relativement à des initiatives importantes. Nous allons de l'avant dans tous les secteurs gouvernementaux pour ce qui est de favoriser le développement économique. Nous pouvons parler du projet de loi sur l'efficacité, que nous venons de présenter. Malgré les critiques des parlementaires d'en face, il s'agit d'une mesure sans précédent. Nous avons fait avancer le tout et l'avons inscrit dans la loi pour faire en sorte que les objectifs visés soient imposés. Voilà un autre dossier qui traînait sur la table depuis 2016, et les parlementaires d'en face n'ont rien fait à cet égard.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Legacy : Veuillez m'excuser, Monsieur le président. Je n'ai pas posé de question la deuxième fois. Comme le ministre n'a pas répondu à la première question, j'ai pensé qu'il utiliserait une minute de plus pour peut-être trouver une réponse.

Je vais lui donner une autre occasion : Il est question de LORESS, de 20 MW, dans le nord-est de la province, et de 39 demandes de projets. Il y avait

opportunity. Six applications were accepted. There are plenty of other projects that could be generating this electricity and generating some economic spinoffs in the development and in the operation of the projects. They are just sitting there, and we have not heard for about . . . This actual government has been around for two years . . .

(Interjections.)

Mr. Legacy: For two years, we have not heard anything on this project. It is just stalled, and there are some economic development opportunities there—in a region that certainly needs them. It is not as though we have been shy about talking about it. This is an easy one: Are you going to do anything on this file and start moving on the 20 MW?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, has the member opposite, as he reviews files of that nature, gone through his caucus? I mean, there might have been some discussion between members of his own caucus as it relates to moving forward with projects up in the northern part of the province. But I will digress and let him go and do his own research as it relates to MLAs who might have been affected by or not in favour of those economic development or energy projects up in that very same area. We will leave that for another day. We will have another question period tomorrow, and maybe we can come back and have that chat.

The LORESS project, as it relates to anything specific to a project to that degree . . . No, I am not going to stand here, as we have heard all day through question period, and have the Liberals throw out conjecture and throw around loose ideas. If the member opposite would like, I will get him a detailed description of that project. I will give him exactly what we have as it is available. I do not possess that information right now. I do not go forward with talking about something if I cannot speak solidly and explain it to the best of my ability. The member opposite will get that information forthwith, and we look forward to sharing it with him. Thank you very much, Mr. Speaker.

beaucoup de possibilités. Six demandes ont été acceptées. De nombreux autres projets pourraient donner lieu à une production comparable d'électricité, et les activités de développement et d'exploitation subséquentes pourraient générer des retombées économiques. Ils sont simplement en attente, et nous n'en avons pas entendu parler depuis environ... Le gouvernement actuel est au pouvoir depuis deux ans...

(Exclamations.)

M. Legacy : Depuis deux ans, nous n'avons rien entendu au sujet du projet. Il est tout simplement au point mort, alors que se présentent des possibilités de développement économique, dans une région qui en a certainement besoin. Ce n'est pas comme si nous avions hésité à en parler. Voici une question facile : Prendrez-vous des mesures concernant le dossier et commencerez-vous à aller de l'avant concernant le projet, qui représente 20 MW?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je m'adresse au député d'en face et lui demande ceci : Lorsqu'il examine des dossiers de cette nature, consulte-t-il son caucus? Après tout, il y a peut-être eu des discussions entre des membres de son caucus au sujet de l'avancement de projets dans le nord de la province. Toutefois, je mettrai de côté le sujet pour laisser le député d'en face mener ses propres recherches concernant les parlementaires qui ont pu être touchés par les projets de développement économique ou d'énergie dans la même région ou qui n'y étaient pas favorables. Nous discuterons de la question un autre jour. Nous aurons une autre période des questions demain et nous pourrions peut-être revenir à la question et poursuivre la discussion.

Le projet LORESS, relativement à tout ce qui est propre à un projet d'une telle envergure... Non, je ne poursuivrai pas le débat sur le même sujet, comme nous l'avons entendu depuis le début de la journée et tout au long de la période des questions, et je ne laisserai pas les Libéraux se perdre en conjectures et exprimer des idées décousues. Si le député d'en face le souhaite, je lui fournirai une description détaillée du projet. Je lui donnerai dès que possible exactement les renseignements dont nous disposons. Je n'ai pas ces renseignements en ce moment. Je ne me prononcerai pas sur un sujet si je ne dispose pas de renseignements solides et ne suis pas en mesure de fournir la meilleure explication possible. Le député d'en face obtiendra les renseignements sur-le-champ, et nous avons hâte de

les lui communiquer. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Question period has ended.

Le président : La période des questions est terminée.

10:55

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, memories are better when they are made together. As New Brunswickers, it is in our nature to share. With endless coastlines, hiking trails, craft breweries, and stunning beaches, there is enough New Brunswick to go around. The summer tourism season is upon us. Mr. Speaker, we anticipate the return of old events, the beginning of new ones, New Brunswickers enjoying their province, and visitors returning with excitement.

The Invitation is the Department of Tourism, Heritage and Culture's new strategic vision. It is our opportunity to come together and invite friends, family, and the world to our beautiful province. People want to experience what New Brunswick has to offer. This year, one key component of our marketing strategy was to reach New Brunswick expatriates across the country through various marketing efforts, one being our #RSVPNB Summer Sweepstakes where a lucky expat will win an all-inclusive trip for four back to New Brunswick. To sweeten the pot, we ran the same contest for New Brunswickers, who can also win an ultimate New Brunswick vacation for their loved ones to come back home.

The response was incredible, Mr. Speaker. These contests resulted in almost 23 000 entries from expatriates across the country alone. We cannot wait for them to get back home for a visit. They cannot wait to get here. We cannot wait to see them. In addition, there are over 8 500 entries from people living in New Brunswick today.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, les moments mémorables le sont encore plus lorsqu'ils sont vécus en compagnie de nos proches. Pour nous, les gens du Nouveau-Brunswick, le partage est dans notre nature. Grâce à un littoral immense, à des sentiers pédestres, à des brasseries artisanales et à des plages magnifiques, il y a du bonheur pour tout le monde au Nouveau-Brunswick. La saison touristique estivale est à nos portes. Monsieur le président, nous nous attendons à ce que d'anciennes activités reprennent, à ce que de nouvelles activités débutent, à ce que les gens du Nouveau-Brunswick profitent de leur province et à ce que les visiteurs y reviennent avec enthousiasme.

L'Invitation, c'est la nouvelle vision stratégique du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. C'est l'occasion qui s'offre à nous de nous rassembler et d'inviter des amis, des membres de la famille et le monde entier à venir dans notre magnifique province. Les gens veulent profiter de ce que le Nouveau-Brunswick a à offrir. Cette année, un élément clé de notre stratégie de marketing, c'est de joindre des personnes d'un peu partout au pays qui ont déjà habité au Nouveau-Brunswick, et ce, au moyen de divers efforts de marketing, notamment notre concours d'été #RSVPNB grâce auquel une personne ayant déjà habité dans la province aura la chance de gagner un voyage tout compris de retour au Nouveau-Brunswick pour quatre personnes. Afin de rendre l'offre encore plus attrayante, nous avons organisé le même concours pour les gens du Nouveau-Brunswick, ce qui leur permettrait aussi de gagner un merveilleux forfait vacances pour que leurs proches puissent revenir dans la province.

La réponse a été incroyable, Monsieur le président. Pour ce qui est seulement des personnes d'un bout à l'autre du pays qui ont déjà habité dans la province, le nombre de participants au concours s'élève à près de 23 000. Nous avons hâte qu'ils reviennent visiter la province. Ils ont très hâte de venir ici. Nous avons très hâte de les voir. En outre, plus de 8 500 personnes qui

Maintenant que le concours est terminé, j'aimerais inviter les gens du Nouveau-Brunswick à continuer à inviter leurs proches à revenir ici et peut-être même à découvrir de nouveaux coins de la province.

If you need a little inspiration on the best ways to vacation in New Brunswick, visit our website at <toursimnewbrunswick.ca> or see us on social media. Who will you invite to our beautiful province this summer? It is going to be a great one. Thank you.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre pour cette déclaration. Évidemment, après les deux années de pandémie, nous voulons une belle saison touristique. Je pense que tous les exploitants d'entreprises touristiques voient cet été comme étant une belle occasion, même si, évidemment, ils ont manqué d'aide pendant la pandémie. Toutefois, tout le monde essaie de se retrousser les manches et d'avoir une belle saison touristique.

Il y a plein d'attraits dans la province, et nous espérons que les gens vont converger vers le Nouveau-Brunswick. Cependant, il faut dire que le prix de l'essence va être un facteur déterminant, Monsieur le président, pour ces personnes qui vont gagner cette loterie ou pour tous les gens qui vont vouloir venir dans notre province.

Afin de faire mousser la saison touristique, on aurait souhaité un allègement à la pompe. Je crois que cela aurait fait une réelle différence, car, si les prix continuent dans ce sens, cela aura un impact sur le marché touristique.

En comité, nous avons aussi discuté de la loterie RSVPNB. L'invitation a été donnée sans appel d'offres à une compagnie unilingue anglophone de Saint John, et on est inquiet de cela. Je n'ai pas eu de suivi pour savoir si les gens qui gagnent ce concours seront capables d'être servis dans les deux langues officielles. Alors, cela va être important.

Quand même, je vais finir sur une bonne note. Je veux souligner que, dans ses vidéos promotionnels, la ministre fait un effort pour parler dans les deux langues officielles, soit le français et l'anglais, ce que ne font pas beaucoup de ministres. Il y en a quelques-

habitent actuellement au Nouveau-Brunswick ont participé au concours.

Now that the contest is over, I would like to urge New Brunswickers to keep inviting their loved ones to come back here and maybe even discover some new parts of the province.

Si vous avez besoin d'un peu d'inspiration sur les meilleures façons de passer ses vacances au Nouveau-Brunswick, consultez notre site Web à <tourismenouveaubrunswick.ca> ou suivez-nous sur les médias sociaux. Qui inviterez-vous à venir dans notre magnifique province cet été? Ce sera un bel été. Merci.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for this statement. Obviously, after two years of the pandemic, we want to have a great tourist season. I think that all tourism operators see this summer as a great opportunity, even if, obviously, they lacked assistance during the pandemic. However, everyone is trying to roll up their sleeves and have a great tourist season.

The province is full of attractions, and we hope that people will converge on New Brunswick. However, it has to be said, Mr. Speaker, that the price of gas will be a determining factor for the people who win these sweepstakes or for all those who are going to want to come to our province.

To boost the tourist season, it would have been nice to see some relief at the pump. I believe that would have made a real difference, because if prices continue to rise, it will have an impact on the tourist trade.

We also discussed the RSVPNB sweepstakes in committee. A unilingual Anglophone company from Saint John was invited to do the work without a call for tenders, and that is cause for concern. I have received no follow-up as to whether the winners of this contest will be able to be served in both official languages. So this will be important.

Even so, I will end on a positive note. I want to highlight that, in her promotional videos, the minister makes an effort to speak both official languages, French and English, which not many ministers do. There are a few, but most are a little bit lazier and

uns, mais la plupart sont un petit peu plus paresseux, parce qu'ils se contentent de la traduction au bas de l'écran. Alors, bravo à Madame la ministre de respecter les deux langues officielles. Merci.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux aussi souhaiter une excellente saison à nos exploitants d'entreprises touristiques. Je veux encourager les gens à visiter ce que nous avons ici, au Nouveau-Brunswick.

Les Acadiens, les Acadiennes et tous les gens du Nouveau-Brunswick sont très fiers de leur culture et de leur environnement, Monsieur le président. Une chose est très importante : Ce que nous vendons aux touristes devrait paraître dans nos politiques publiques pour démontrer que l'on s'occupe de notre environnement et qu'on y attache une grande importance.

Une façon d'encourager les gens à quand même se déplacer serait de donner le droit à la nature aux gens du Nouveau-Brunswick. C'est vraiment un droit de pouvoir se retrouver dehors et de profiter de toutes sortes d'attraites touristiques de façon gratuite. Je dis cela, parce que nous avons des parcs provinciaux. On pourrait éliminer des coûts pour les jeunes familles et les personnes à revenu fixe, peu importe. On pourrait laisser les gens profiter de la nature dans notre province, ce qui rendrait plus accessible ce que nous avons à offrir.

11:00

Un bon service de transport en commun est important lorsqu'on accueille des touristes. C'est aux frontières de notre province que devraient être les points d'entrée pour nos collectivités et non pas dans un petit coin obscur dans l'un des dépanneurs Irving, Monsieur le président.

Finalement, avant que je vous quitte aujourd'hui sur le présent sujet, j'aimerais vous dire ceci : Une chance que nous invitons des gens qui connaissent déjà la province, étant donné que le financement a été réduit à nos points d'entrée, où est faite la promotion de notre province aux gens qui ne la connaissent pas. Par chance que nous accueillons des gens qui savent déjà comment se rendre chez nous ; sinon, ils seraient mal pris.

Mr. Speaker: Time, member.

content themselves with the translation at the bottom of the screen. So bravo to Madam Minister for respecting both official languages. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I also want to wish our tourism operators an excellent season. I want to encourage people to visit what we have here in New Brunswick.

Acadians and all New Brunswickers are very proud of their culture and their environment, Mr. Speaker. One thing is very important: What we sell to tourists should have a place in our public policies in order to demonstrate that we prize and care for our environment.

A way of encouraging people to travel despite everything would be to give New Brunswickers the right to enjoy nature. Being able to go outside and make the most of all sorts of tourist attractions for free really is a right. I say this, because we have provincial parks. Costs could be eliminated for young families and people on fixed incomes, for instance. People could enjoy nature in our province, which would make what we have to offer more accessible.

Good public transport is important for welcoming tourists. The entry points for our communities should be at the borders of our province and not in a hidden corner of some Irving convenience store, Mr. Speaker.

Finally, before I leave you today on this topic, I would like to say this: It is a good thing that we are inviting people who already know the province, given that funding has been reduced for our entry points, where New Brunswick is promoted to those unfamiliar with our province. It is fortunate that we are welcoming people who already know how to make their way here; otherwise, they would be in quite a bind.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Notices of Motions**Motion 116**

Requesting leave of the House to dispense with notice, **Mr. Coon** moved, seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS New Brunswick is situated on the unceded and traditional homelands of the Wolastoqiyik, Mi'kmaq and Peskotomuhkatiyik Nations;

WHEREAS, over the course of more than 100 years, some 150,000 Indigenous children were ripped from their families and forced to attend church- and government-run residential schools, where many suffered physical, mental, emotional, and spiritual abuse, malnutrition, and neglect;

WHEREAS the government of Canada recognizes September 30 as the annual National Day for Truth and Reconciliation to honour survivors of residential schools, their families, and communities, and ensure that public commemoration of the history and legacy of residential schools remains a vital component of the reconciliation process;

WHEREAS the provincial governments of Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador, Manitoba, and British Columbia have recognized September 30 as a provincial Day for Truth and Reconciliation.

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly designate September 30 of every year as the "Day for Truth and Reconciliation" in New Brunswick.

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. This is a pretty substantive motion of which we had no prior knowledge. We would appreciate taking a recess for 10 or 15 minutes so that we can review it, please. Thank you.

Mr. Speaker: We will recess for 10 minutes.

(The House recessed at 11:02 a.m.)

The House resumed at 12:01 p.m.)

Avis de motions**Motion 116**

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. Coon**, appuyé par **M. K. Arseneau**, propose ce qui suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires ancestraux non cédés des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Peskotomuhkatiyik ;

attendu que, pendant plus de 100 ans, quelque 150 000 enfants autochtones ont été arrachés de leur famille et obligés de fréquenter un pensionnat dirigé par l'Église et le gouvernement, où bon nombre d'entre eux ont été victimes de sévices sur le plan physique, mental, affectif et spirituel, de malnutrition et de négligence ;

attendu que le gouvernement du Canada souligne le 30 septembre de chaque année la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation afin de rendre hommage aux survivants des pensionnats, à leur famille et à leur communauté et de veiller à ce que la commémoration de l'histoire et des séquelles des pensionnats demeure un aspect essentiel du processus de réconciliation ;

attendu que les gouvernements provinciaux de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Manitoba et de la Colombie-Britannique ont désigné le 30 septembre comme journée de la vérité et de la réconciliation à l'échelle provinciale ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative désigne le 30 septembre de chaque année Journée de la vérité et de la réconciliation au Nouveau-Brunswick.

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il s'agit vraiment d'une motion de fond dont nous n'avions pas été avisés. Nous aimerions que la séance soit suspendue pour 10 ou 15 minutes afin que nous puissions l'examiner. Merci.

Le président : Nous ferons une pause de 10 minutes.

(La séance est suspendue à 11 h 2.

La séance reprend à 12 h 1).

12:01

Mr. Speaker: Members, please be seated.

Introduction of Guests

Hon. Mary Wilson, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you. Mr. Speaker, I would like to introduce Terry Pyne, who is an amazing constituent in my riding. Terry loves our community. He is a big support in the town of Oromocto. He enjoys being here and has missed being here throughout COVID-19. Terry is a big volunteer in our community. He never misses any events, and he is a big support for our community. He is very supportive of the local independent business sector. He even ramped that up throughout COVID-19, knowing how much our local small business owners needed help throughout that time.

I would also like to mention that Terry is politely persistent. When he sees something that needs to be addressed, I hear from him on a regular basis, which is always very much appreciated. I would also like to give a nod to his amazing parents, Larry and Darlene, who are also wonderful people in our community.

I just saw Terry in the hallway. He is very kind. He gave me this mug that has a map of the province of New Brunswick sporting our provincial flower and provincial bird. Thank you, Terry, for being here today.

Mr. Speaker: Welcome, Terry. Unfortunately, we have to break. It is now past the hour of twelve o'clock. We have an important LAC meeting upstairs. We will recess until one o'clock.

(The House recessed at 12:03 p.m.)

The House resumed at 1 p.m.)

13:00

Mr. Speaker: Thank you, members. Please be seated. Members, we have been asked to revert to Introduction of Guests. Do we have agreement?

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez vous asseoir.

Présentation d'invités

L'hon. Mary Wilson, après avoir demandé au président de revenir à la présentation d'invités : Merci. Monsieur le président, j'aimerais vous présenter Terry Pyne, qui est une personne extraordinaire de ma circonscription. Terry aime notre collectivité. Il est d'une grande aide dans la ville d'Oromocto. Il aime être ici, et cela lui a manqué pendant la pandémie de COVID-19. Terry fait beaucoup de bénévolat dans notre collectivité. Il ne rate jamais une activité et il prête main-forte à notre collectivité. Il appuie beaucoup le secteur des entreprises indépendantes locales. Il a même intensifié ses efforts pendant la pandémie de COVID-19, puisqu'il savait que les propriétaires de petites entreprises locales avaient alors besoin d'aide.

J'aimerais aussi mentionner que Terry fait preuve de persévérance avec politesse. Lorsqu'il constate qu'une question doit être réglée, j'ai régulièrement de ses nouvelles et je lui en suis très reconnaissante. J'aimerais aussi saluer ses merveilleux parents, Larry et Darlene, qui sont des gens extraordinaires de notre collectivité.

Je viens de voir Terry dans le couloir. Il est très gentil. Il m'a donné une tasse, sur laquelle figure une carte de la province ainsi que la fleur et l'oiseau de la province. Merci, Terry, d'être ici aujourd'hui.

Le président : Bienvenue, Terry. Malheureusement, nous devons prendre une pause. Il est passé midi. Nous avons une réunion importante du CAAL à l'étage. La séance reprendra à 13 h.

(La séance est suspendue à 12 h 3.)

La séance reprend à 13 h.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Veuillez vous asseoir. Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous avons été priés de

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités

M. Bourque : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'apprécie votre indulgence. Écoutez, je suis très, très, très heureux. Cela fait presque huit ans que je suis parlementaire ici, dans cette noble Chambre, et c'est la première fois que j'accueille un groupe de l'école élémentaire que j'ai fréquentée, soit l'École Blanche-Bourgeois, à Cocagne. C'est un plaisir d'avoir ici un groupe de 8^e année de l'École Blanche-Bourgeois, à Cocagne. Ces jeunes sont accompagnés par le directeur, M. Denis, et les accompagnatrices, M^{mes} Lynn et Nathalie. Je vous souhaite la bienvenue. Comme nous avons eu la chance de passer une bonne heure ensemble, tout le monde a découvert un petit peu comment fonctionne l'Assemblée législative. Nous souhaitons que cela ait été une expérience positive et que vous reviendrez. Nous vous souhaitons tous une belle bienvenue ici, à l'Assemblée législative. Merci beaucoup.

Motion 116

With unanimous consent of the House to dispense with notice, **Mr. Coon** moved, seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS New Brunswick is situated on the unceded and traditional homelands of the Wolastoqiyik, Mi'kmaq and Peskotomuhkatiyik Nations;

WHEREAS, over the course of more than 100 years, some 150,000 Indigenous children were ripped from their families and forced to attend church- and government-run residential schools, where many suffered physical, mental, emotional, and spiritual abuse, malnutrition, and neglect;

WHEREAS the government of Canada recognizes September 30 as the annual National Day for Truth and Reconciliation to honour survivors of residential schools, their families, and communities, and ensure that public commemoration of the history and legacy of residential schools remains a vital component of the reconciliation process;

revenir à la présentation d'invités. Avons-nous le consentement?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Mr. Bourque: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate your indulgence. Listen, I am very, very, very happy. I have been a member here in this noble House for almost eight years, and this is the first time I have welcomed a group from the elementary school I attended, École Blanche-Bourgeois in Cocagne. It is a pleasure to have a group of Grade 8 students here from École Blanche-Bourgeois in Cocagne. They are accompanied by the principal, Mr. Denis, and chaperones Ms. Lynn and Ms. Nathalie. Welcome. We had the chance to spend a good hour together, and everyone learned a little about how the Legislative Assembly functions. We hope this has been a positive experience and that you will visit again. We all offer you a very warm welcome here, to the Legislative Assembly. Thank you very much.

Motion 116

Dispense d'avis ayant été accordée avec le consentement unanime de la Chambre, **M. Coon**, appuyé par **M. K. Arseneau**, propose ce qui suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires ancestraux non cédés des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Peskotomuhkatiyik ;

attendu que, pendant plus de 100 ans, quelque 150 000 enfants autochtones ont été arrachés de leur famille et obligés de fréquenter un pensionnat dirigé par l'Église et le gouvernement, où bon nombre d'entre eux ont été victimes de sévices sur le plan physique, mental, affectif et spirituel, de malnutrition et de négligence ;

attendu que le gouvernement du Canada souligne le 30 septembre de chaque année la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation afin de rendre hommage aux survivants des pensionnats, à leur famille et à leur communauté et de veiller à ce que la commémoration de l'histoire et des séquelles des pensionnats demeure un aspect essentiel du processus de réconciliation ;

WHEREAS the provincial governments of Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador, Manitoba, and British Columbia have recognized September 30 as a provincial Day for Truth and Reconciliation.

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly designate September 30 of every year as the “Day for Truth and Reconciliation” in New Brunswick.

(Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Thanks to the members for giving leave to dispense with notice. This is an important motion. The idea of having a day for truth and reconciliation in New Brunswick, of course, is captured by the calls to action in the report of the Commission on Truth and Reconciliation. As we have seen, proclaiming a day such as this—a day to honour the survivors of residential schools, their families, and their communities and to recognize the harm and the damage that has been done by the residential school system that continues to reverberate through families and communities today—is, by its very nature, validating and acknowledging from this House, from the seat of New Brunswick’s democracy, and hopefully from all party members that, yes, this happened. We, as the Legislative Assembly, acknowledge it, and we will recognize it on an annual basis so that the legacy and impact of residential schools is never forgotten and never lost, Mr. Speaker.

13:05

Of course, here in New Brunswick, while there was no residential school per se, many people were sent to Shubenacadie in Nova Scotia, quite a distance from home. That is where Indigenous boys and girls and youth from New Brunswick had their experience of the residential school system.

attendu que les gouvernements provinciaux de la Nouvelle-Écosse, de l’Île-du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Manitoba et de la Colombie-Britannique ont désigné le 30 septembre comme journée de la vérité et de la réconciliation à l’échelle provinciale ;

qu’il soit à ces causes résolu que l’Assemblée législative désigne le 30 septembre de chaque année Journée de la vérité et de la réconciliation au Nouveau-Brunswick.

(Le président donne lecture de la motion ; il s’élève un débat.)

Débat sur la motion

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je remercie les parlementaires d’avoir accordé leur consentement pour qu’il y ait dispense d’avis. La motion est importante. L’idée de désigner au Nouveau-Brunswick une journée de la vérité et de la réconciliation figure, bien sûr, dans les appels à l’action formulés dans rapport de la Commission de vérité et réconciliation. Comme nous l’avons vu, la proclamation d’une telle journée, pour rendre hommage aux survivants des pensionnats, à leur famille et à leur communauté ainsi que pour reconnaître le dommage et les préjudices qu’a causés le système de pensionnats autochtones et qui continuent aujourd’hui d’avoir des répercussions sur les familles et les communautés, constitue, par sa nature même, une façon pour la Chambre, soit le siège de la démocratie au Nouveau-Brunswick, et, je l’espère, pour tous les parlementaires, de confirmer et de reconnaître ce qui s’est produit. Nous le soulignons, en tant qu’Assemblée législative, et nous le soulignerons chaque année afin que les séquelles des pensionnats autochtones et leurs répercussions ne soient jamais oubliées ni écartées, Monsieur le président.

Bien sûr, même s’il n’y a pas nécessairement eu de pensionnats autochtones, ici au Nouveau-Brunswick, de nombreuses personnes ont été envoyées à Shubenacadie, en Nouvelle-Écosse, ce qui était très loin de chez elles. C’est là que les garçons et les filles autochtones, les jeunes, du Nouveau-Brunswick ont fait l’expérience du système de pensionnats.

I know that we do not have much time, Mr. Speaker. There is lots more that I could say, but I will just say that proclaiming this day would be an extremely important thing for this Legislature to do. I look forward to the outcome.

Proposed Amendment

Hon. Ms. Dunn moved, seconded by **Hon. Mr. Cardy**, that Motion 116 be amended as follows:

First 2 whereas replaced in their entirety with the following:

Whereas New Brunswick is the historical homelands of Wolastoqiyik, Mi'kmaq and Peskotomuhkatiyik Nations

Whereas the Federal Government of Canada adopted a residential school system in Provinces across Canada other than New Brunswick which has been the subject of the National Truth and Reconciliation Commission tireless work to consider and report on the damage of the Federal Government's policies which have led to inter-generational harm to First Nations

Hon. Ms. Dunn: Thank you.

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment

Mr. G. Arseneault: We would like to request a five-minute recess just to look at this. This document just came into our hands a few minutes before the . . .

Mr. Speaker: We will recess for five minutes.

(The House recessed at 1:08 p.m.)

The House resumed at 1:13 p.m.)

13:13

Mr. Speaker: Please be seated.

Je sais qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps, Monsieur le président. Je pourrais parler beaucoup plus longuement, mais je vais simplement dire qu'il serait extrêmement important pour l'Assemblée législative de désigner la journée en question. J'attends avec impatience le résultat à cet égard.

Amendement proposé

L'hon. M^{me} Dunn, appuyée par **l'hon. M. Cardy**, propose l'amendement suivant de la motion 116 :

la substitution, aux premier et deuxième paragraphes de la résolution, de ce qui suit :

« attendu que le Nouveau-Brunswick est le territoire historique des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Peskotomuhkatiyik ;

attendu que le gouvernement du Canada a instauré un système de pensionnats autochtones dans des provinces de l'ensemble du Canada, sauf au Nouveau-Brunswick, lequel système a été l'objet du travail acharné réalisé par la Commission de vérité et réconciliation du Canada pour étudier les dommages provoqués par les politiques du gouvernement fédéral, qui ont causé des torts intergénérationnels aux Premières Nations, et pour en faire rapport ; »

L'hon. M^{me} Dunn : Merci.

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé

M. G. Arseneault : Nous aimerions demander la suspension de la séance pour cinq minutes afin d'examiner l'amendement. Nous n'avons reçu le document que quelques minutes avant...

Le président : La séance est suspendue pour cinq minutes.

(La séance est suspendue à 13 h 8.)

La séance reprend à 13 h 13.)

Le président : Veuillez vous asseoir.

(Interjections.)

Mr. Speaker: She already spoke.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I just want to speak about the motion, first of all, and the amendment. First, I want to recognize that this territory is covered by the Treaties of Peace and Friendship, which these Nations first signed with the British Crown in 1726. The Treaties did not surrender the lands or resources, but, in fact, recognized the Mi'kmaw and Wolastoqey title and established the foundation for an ongoing relationship.

We support a day of truth and reconciliation here in New Brunswick. There is ample precedent for that. It was noted earlier today that we are actually the only Atlantic Province that does not have one of those days. British Columbia has one as well. We are going to support the motion. We support the motion as is.

The honourable minister made a couple of amendments. It all sounds really simple and straightforward, but I think that it is important for the people who are looking at this, as they do not have a copy in their hands, to know what this actually means. The whereas clause in the original motion says:

New Brunswick is situated in the unceded and traditional homelands of the Wolastoqiyik, Mi'kmaq and Peskotomuhkatiyik Nations

13:15

The amendment says something very different. If you look at it, you see that it says:

Whereas New Brunswick is the historical homelands of the Wolastoqiyik, Mi'kmaq, and the Peskotomuhkatiyik Nations

These are very different, and I am very surprised that the Minister of Indigenous affairs would have made that amendment. Actually, I am more than surprised. I am disappointed. You say, Why would you be that? Well, if you look at the meanings of some of those words, you see that there are hidden meanings in them, and if you talk about the word “historical”, it means in

(Exclamations.)

Le président : La ministre a déjà pris la parole.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement parler de la motion, tout d'abord, et de l'amendement. Je tiens d'abord à souligner que le territoire sur lequel nous nous trouvons est visé par les traités de paix et d'amitié que les nations concernées ont signés pour la première fois avec la Couronne britannique en 1726. Ces traités ne prévoyaient pas la cession de terres ni de ressources, mais reconnaissaient en fait les titres des Mi'kmaq et des Wolastoqiyik et établissaient la fondation d'une relation permanente.

Nous appuyons la désignation ici au Nouveau-Brunswick d'une journée de la vérité et de la réconciliation. Il y a amplement de précédents à cet égard. Il a été souligné plus tôt aujourd'hui que notre province est en fait la seule province de l'Atlantique où une telle journée n'a pas été désignée. Une journée a été désignée en Colombie-Britannique. Nous appuierons la motion. Nous appuierons la motion dans sa forme actuelle.

La ministre a proposé deux ou trois changements. Le tout semble vraiment simple et clair, mais je pense qu'il est important pour les gens qui examinent la question et qui n'ont pas le document en main, de savoir ce que cela signifie. L'un des paragraphes du préambule de la motion originale se lit comme suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires ancestraux non cédés des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Peskotomuhkatiyik ;

Le texte de l'amendement est très différent. Il se lit comme suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick est le territoire historique des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Peskotomuhkatiyik ;

Les deux paragraphes sont très différents, et je suis très surpris que la ministre des Affaires autochtones propose un tel amendement. En fait, je ne suis pas simplement surpris. Je suis déçu. Vous demandez : Pourquoi vous sentez-vous ainsi? Eh bien, un examen de la signification de certains des termes employés montre des sens cachés, et le terme « historique »

the past. At least the idea of having “traditional” means that it continues and is still there. To say “historical” means it is in the past. You are actually saying that the homelands are no longer here. You are just talking as though this was the way that it was in the past. These are homelands that were never ceded, and they exist today.

I do not know where the government members are going with that issue. It sounds to me, as a teacher of Canadian history, that you can go back and say that the government is trying to rewrite history. It is almost as though they are revisionists. They talk about other groups that they criticize as trying to rewrite history, but this is an example of them doing it directly, right here in public, officially, in writing. It is even going to be in writing.

Actually, I am very, very disappointed, and I think that this is an insult to the First Nations who live in New Brunswick. As far as I am concerned, the government is just wiping them off the map. It is as though they do not exist. That is what the amendment is saying—that it is historical. It is not historical. It is unceded. That is a fact. The government is refuting the facts. They are facts, and no one has ever officially refuted the fact that this is unceded territory, except the government now.

The other thing that should be noted is that the second amendment has to do . . . I will read what the second clause said, and then we will go on to the amendment to make sure that everyone is clear on what it is actually saying. The motion says:

WHEREAS, over the course of more than 100 years, some 150,000 Indigenous children were ripped from their families and forced to attend church- and government-run residential schools, where many suffered physical, mental, emotional, and spiritual abuse, malnutrition, and neglect

Okay? That is straightforward. That is what people know, and those are facts. Those are facts. No one is denying that. The government is coming back with “Whereas the Federal Government”.

signifie « dans le passé ». L'idée de qualifier les territoires de « territoires ancestraux » signifie au moins que ceux-ci demeurent les territoires visés et sont toujours les mêmes. Le mot « historique » ne renvoie pas au passé. Vous dites, en fait, que les territoires ne sont plus là. Vous parlez simplement comme si le tout ne relevait que du passé. Or, les territoires n'ont jamais été cédés et demeurent les mêmes aujourd'hui.

Je ne sais pas où le gouvernement veut en venir avec la question. En tant qu'enseignant d'histoire canadienne, j'ai l'impression qu'il remonte dans le temps pour tenter de réécrire l'histoire. C'est presque comme s'il était révisionniste. Il parle d'autres groupes qu'il critique en disant que ceux-ci cherchent à réécrire l'histoire, mais voici un exemple où il fait exactement la même chose ici même sur la place publique, par écrit et de façon officielle. Le tout sera même fait par écrit.

En fait, je suis très, très déçu et je pense que le tout est une insulte pour les Premières Nations qui vivent au Nouveau-Brunswick. À mon avis, le gouvernement ne fait que les rayer de la carte. C'est comme si elles n'existaient pas. Voilà ce qu'indique l'amendement. Les territoires sont historiques ; ils sont historiques, nous dit-on. Ils ne sont pas historiques. Ils sont non cédés. C'est un fait. Le gouvernement nie les faits. Il s'agit de faits, et personne n'a réfuté le fait que les territoires sont officiellement non cédés, sauf le gouvernement en ce moment.

L'autre aspect qui devrait être noté, c'est que le deuxième changement porte sur... Je vais lire le deuxième paragraphe de la motion, puis nous passerons à l'amendement pour veiller à ce que tout le monde en comprenne bien le sens. Le paragraphe se lit comme suit :

attendu que, pendant plus de 100 ans, quelque 150 000 enfants autochtones ont été arrachés de leur famille et obligés de fréquenter un pensionnat dirigé par l'Église et le gouvernement, où bon nombre d'entre eux ont été victimes de sévices sur le plan physique, mental, affectif et spirituel, de malnutrition et de négligence ;

D'accord? Le paragraphe est clair. Il correspond à ce que les gens savent, et c'est un fait. C'est un fait. Personne ne le nie. Le gouvernement nous revient avec le changement suivant : « attendu que le gouvernement du Canada ».

In a lot of other issues, we have heard how, by blaming others all the time, the government tends not to take responsibility. Blaming others—the government members say that it is the federal government. Sure, the federal government had policies. Sure, it had policies that created this abuse in the residential school system, and it operated . . . There were no residential schools in the province, no doubt, but the members opposite failed to mention something. Maybe we should have had a subamendment to say that, at the same time, there were 12 day schools in New Brunswick. There were 12 day schools in New Brunswick for First Nations. It has been documented that these schools had physical and sexual abuse in them. That has been documented quite plainly.

That is something that should be noted and well noted. I would say personally, and I know that my caucus feels the same way, that I would not accept this amendment. We would, in fact, ask that the minister withdraw the amendment and come back with something better or just keep what is there. That is all. What is there in the original motion is adequate and is accepted fact. What you are doing now is revising history. You are trying to revise history.

I am going to sit with that. I spoke on the amendment.

Wela'lin.

Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

13:20

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Excuse me, member. I believe that you have already spoken.

Mr. Coon: I will close then. Thank you.

Mr. Speaker: I will ask whether there are any other speakers before I ask the member to close. Are there

Dans bien d'autres dossiers, le gouvernement a tendance à ne pas assumer ses responsabilités et à jeter sans cesse le blâme sur les autres. Jeter le blâme sur les autres — les parlementaires du côté du gouvernement disent que le gouvernement fédéral est responsable. Oui, le gouvernement fédéral avait adopté des politiques. Oui, le gouvernement fédéral avait adopté les politiques à l'origine des sévices infligés dans le système des pensionnats autochtones et il en était chargé... La province ne comptait aucun pensionnat autochtone, certes, mais les gens d'en face ont omis de mentionner quelque chose. Il nous aurait peut-être fallu un sous-amendement indiquant : Au même moment, le Nouveau-Brunswick comptait 12 externats. Le Nouveau-Brunswick comptait 12 externats pour les Premières Nations. Les sévices physiques et sexuels qui ont été infligés dans ces externats sont documentés. Cela a été très clairement documenté.

La question devrait être notée et bien notée. Personnellement, je dirais que je n'approuverai pas l'amendement proposé et je sais que mon caucus est du même avis. Nous demanderions, en fait, à la ministre de retirer l'amendement et d'en proposer un meilleur ou de simplement laisser la motion intacte. Nous le demandons. Le contenu de la motion originale est approprié et est un fait reconnu. Ce que vous faites en ce moment, c'est réécrire l'histoire. Vous cherchez à réécrire l'histoire.

Sur ce, je vais m'asseoir. J'ai pris la parole au sujet de l'amendement.

Wela'lin.

Thank you.

Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

Le président : Excusez-moi, Monsieur le député. Je crois que vous avez déjà pris la parole.

M. Coon : Je vais donc clore le débat. Merci.

Le président : Je vais demander si d'autres personnes souhaitent prendre la parole avant de demander au député de clore le débat. D'autres personnes

any other members who wish to speak further on the motion?

(Interjections.)

Mr. Speaker: State your point of order, please.

Mr. G. Arseneault: For the benefit of those who are here, I am a little surprised that we have reverted to private members' business or opposition members' business because we had a clear understanding that we would not do that today. We were speaking on an amendment. Then the honourable member wanted to speak on the amendment, but he made the motion, so you are going to close the debate at the end of the amendment. Maybe you could clarify that so that he would understand what he wants to do.

Mr. Speaker: Members, this is a private member's motion. Traditionally, we have two hours of debate and there is a rotation that we follow. At the end of the debate, we allow the mover to close the debate. That is what we are in the process of doing at this point. Are there any other speakers?

Hon. Members: No.

Mr. Coon: We had the text of the motion distributed to the Mi'kmaw chiefs, the Wolastoqi chiefs, and the Chief of the Peskotomuhkati First Nation in New Brunswick as well as the Grand Chief of the Wolastoq Grand Council. We had some feedback. Some of it was that the motion was great the way that it was. We had suggestions for some changes, which we made in the whereas clauses. We engaged with First Nations across the province on the text, and I have discussed with my caucus colleagues that we would not support an amendment to the whereas sections. But in the end, we want to get 'er done and we want to be able to commemorate Truth and Reconciliation Day on September 30. So let's get 'er done.

souhaitent-elles prendre la parole au sujet de la motion?

(Exclamations.)

Le président : Exposez votre rappel au Règlement, s'il vous plaît.

M. G. Arseneault : Pour les gens qui sont ici, je dirais que je suis un peu surpris que nous soyons revenus aux affaires émanant des députés ou aux affaires émanant de l'opposition, car nous nous étions clairement entendus sur le fait que nous ne procéderions pas ainsi aujourd'hui. Nous parlions d'un amendement. Le député voulait prendre la parole au sujet de l'amendement, mais il a proposé la motion ; vous allez donc clore le débat à la fin de la discussion sur l'amendement. Vous pourriez peut-être apporter des précisions à cet égard pour que le député comprenne ce qu'il veut faire.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, il s'agit d'une motion émanant d'un député. Habituellement, le débat dure deux heures, et nous suivons un certain ordre. À la fin du débat, nous permettons au motionnaire de clore le débat. Voilà où nous en sommes à l'heure actuelle. D'autres personnes prendront-elles la parole?

Des voix : Non.

M. Coon : Nous avons distribué le texte de la motion aux chefs des Premières Nations mi'kmaq, aux chefs des Premières Nations wolastoqey et au chef de la Première Nation peskotomuhkati au Nouveau-Brunswick ainsi qu'au grand chef du Grand Conseil wolastoq. Nous avons reçu des rétroactions. Certains passages de la motion étaient excellents dans leur forme initiale. Certains changements nous ont aussi été suggérés, lesquels nous avons apportés dans les paragraphes du préambule. Nous avons consulté les Premières Nations de la province au sujet du texte à l'étude, et j'ai discuté avec mes collègues de caucus du fait que nous n'appuierions aucun amendement des paragraphes du préambule. En fin de compte, nous voulons faire bouger les choses et nous voulons pouvoir souligner la Journée de la vérité et de la réconciliation le 30 septembre. Faisons donc ce qu'il faut pour y arriver.

13:25

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.)

Mr. Melanson and **Mr. G. Arseneault** requested a recorded vote.)

Mr. Speaker: Sergeant-at-Arms, ring the bells.

Hon. Members: Dispense.

Mr. Speaker: Dispense?

Hon. Members: Dispense.

Mr. Speaker: Dispense. Secure the doors.

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion 116 Carried

(**Mr. Speaker** put the question on the proposed amendment to Motion 116, and the motion was carried on a vote of 23 Yeas to 17 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Cardy, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mr. Austin, Mrs. Bockus, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Mrs. Anderson-Mason, Ms. Sherry Wilson, Mr. Carr, Mrs. Conroy.

Nays—Mr. G. Arseneault, Ms. Thériault, Mr. Melanson, Mrs. F. Landry, Mr. Guitard, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Legacy, Mr. D'Amours, Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau, Mr. Mallet.)

Amended Motion 116 Carried

The amended motion reads as follows:

WHEREAS New Brunswick is the historical homelands of the Wolastoqiyik, Mi'kmaq and Peskotomuhkatiyik Nations

WHEREAS the Federal Government of Canada adopted a residential school system in Provinces

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.

M. Melanson et **M. G. Arseneault** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Monsieur le sergent d'armes, faites fonctionner la sonnerie d'appel.

Des voix : Il y a dispense.

Le président : Dispense?

Des voix : Dispense.

Le président : Il y a dispense. Verrouillez les portes.

Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion 116

(**Le président** met aux voix l'amendement proposé de la motion 116 ; l'amendement est adopté par un vote de 23 pour et 17 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Cardy, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, M. Austin, M^{me} Bockus, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Sherry Wilson, M. Carr, M^{me} Conroy ;

contre : M. G. Arseneault, M^{me} Thériault, M. Melanson, M^{me} F. Landry, M. Guitard, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. LePage, M. Bourque, M. Legacy, M. D'Amours, M. Gauvin, M. K. Arseneau, M. Mallet.)

Adoption de la motion 116 amendée

Voici le texte de la motion amendée :

attendu que le Nouveau-Brunswick est le territoire historique des Wolastoqiyik, des Mi'kmaq et des Peskotomuhkatiyik ;

attendu que le gouvernement du Canada a instauré un système de pensionnats autochtones dans des

across Canada other than New Brunswick which has been the subject of the National Truth and Reconciliation Commission tireless work to consider and report on the damage of the Federal Government's policies which have led to inter-generational harm to First Nations

WHEREAS the government of Canada recognizes September 30 as the annual National Day for Truth and Reconciliation to honour survivors of residential schools, their families, and communities, and ensure that public commemoration of the history and legacy of residential schools remains a vital component of the reconciliation process;

WHEREAS the provincial governments of Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador, Manitoba, and British Columbia have recognized September 30 as a provincial Day for Truth and Reconciliation.

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly designate September 30 of every year as the "Day for Truth and Reconciliation" in New Brunswick.

(Mr. Speaker put the question, and Motion 116, as amended, was carried.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will start off with third reading of Bills 108 and 118. Following Orders of the Day, the House will adjourn to allow economic policy to consider Bill 114. Thank you, Mr. Speaker.

Third Reading

(Bills 108, *An Act to Amend the Accountability and Continuous Improvement Act*, and 118, *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*, were read a third time and passed.

provinces de l'ensemble du Canada, sauf au Nouveau-Brunswick, lequel système a été l'objet du travail acharné réalisé par la Commission de vérité et réconciliation du Canada pour étudier les dommages provoqués par les politiques du gouvernement fédéral, qui ont causé des torts intergénérationnels aux Premières Nations, et pour en faire rapport ;

attendu que le gouvernement du Canada souligne le 30 septembre de chaque année la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation afin de rendre hommage aux survivants des pensionnats, à leur famille et à leur communauté et de veiller à ce que la commémoration de l'histoire et des séquelles des pensionnats demeure un aspect essentiel du processus de réconciliation ;

attendu que les gouvernements provinciaux de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Manitoba et de la Colombie-Britannique ont désigné le 30 septembre comme journée de la vérité et de la réconciliation à l'échelle provinciale ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative désigne le 30 septembre de chaque année Journée de la vérité et de la réconciliation au Nouveau-Brunswick.

(Le président met la question aux voix ; la motion 116 amendée est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. D'abord, nous procéderons à la troisième lecture des projets de loi 108 et 118. Après les affaires du jour, la Chambre s'ajournera pour permettre au Comité de la politique économique d'étudier le projet de loi 114. Merci, Monsieur le président.

Troisième lecture

(Les projets de loi 108, *Loi modifiant la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue*, et 118, *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*, sont lus une troisième fois et adoptés.

L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 1:30 p.m.)

Hon. Mr. Savoie moved the adjournment of the House.

La séance est levée à 13 h 30.)